



Artà

PREMSA FORANA

ANY IV - NÚM. 34 - SEGONA ÈPOCA - PERIÒDIC INDEPENDENT D'INFORMACIÓ LOCAL - DESEMBRE, 1988



VAGAS NADALENCAS

S'acosta ben escalfat aquest meset de Nadal, dons sembla qu'el sindicat pel catorce ha convocat una vaga general.

I a mi me pareix molt bé s'idea de Comissions i els companys de la U.G.T., per fer notar gairebé ses seves reivindicacions.

Pero no toquin els collons a n'els que vulguin feinetjar, que aquest es mes de cançons, de neules i de torrons, i no dies d'emprenyar.

Que no podem oblidar, entre tanta fantasia, que lo que hem de celebrar es que, uns dos mil anys fa, un Infantó mos neixia.

A un Portal, dins una Cova, enrevoltat de bestia, qu'el volien escalfar, mentres un Angel, allà, cantava la Bona Nova.

Desitjant Amor i Pau, i molta Felicitat, a tot aquell personal de bon cor, bona moral i de millor voluntat.

I ara ja per acabar, que si no sa gent s'estruga, sols manca felicitar a tot es poble d'Artà: Bon Nadal y... bona vaga. (I també una bona paga pels que la puguin cobrar).

EL SANT PERE



Nuestra portada se engalana con un detalle de una escultura del más internacional de nuestros escultores: Juan Ginard Ferrer «Sarasate».

Acaba de obtener un sonado éxito en la exposición que celebraba el tercer aniversario de la inauguración de la torre de «Ses Puntetes» en Manacor. De nuevo la «prensa forana» le encargó la realización de los trofeos que premian la descripción del personaje más popular de un pueblo, que se otorgaron en San Juan el 16 de Diciembre. Ha sido requerido para exponer en Polonia, Alemania y Noruega.

Con esta portada el Artà al igual que Sarasate, mira hacia el futuro.

Sirva de felicitación navideña a nuestros lectores a quienes deseamos Paz y Prosperidad.

Por nuestra parte el firme propósito de seguir en nuestro empeño de una labor de apoyo al arte y la cultura, en libertad. De ser una voz crítica y veraz en nuestra comunidad. De denunciar cuanto no nos gusta y aplaudir lo que creemos vale la pena.

Comprendemos que sería más cómodo aplaudir al poder que criticarlo, nos situamos en una posición incómoda.

Hay no obstante una razón que nos empuja a ello.

Nuestros lectores.

Ellos tienen derecho a ser informados y a conocer la pluralidad de opiniones.

Y en defensa de estos derechos lucharemos hasta donde podamos.

Mal suena la palabra lucha en estas fechas. Naturalmente es una lucha pacífica y civilizada. Porque siempre es civilizado llamar a las cosas por su nombre.

¡Felicidades!

EDITORIAL

Auras ecologistas soplan, en buena hora, por tertulias, cofradías, pandillas, congregaciones, gremios, hermandades o asociaciones de neo-conversos y catecúmenos de la nueva ola generacional.

Vientos ecologistas que llegan manipulados a estos colectivos que sin haber completado su formación no distinguen en ocasiones un melón de una granada y piensan que en el monte todo es orégano.

Como decía el insigne Maestro Ortega y Gasset, a los experimentos hay que hacerlos con gaseosa para no desperdiciar el champán. El entorno, el paisaje, el eco-sistema es algo muy delicado para dejarlo en manos de quienes confunden ecologismo con resentimiento de quienes aspiran a repartirse lo de los demás sin respeto a la propiedad. A la propiedad de los otros ya que son terriblemente egoístas con lo suyo.



Na Clara, por donde andan también los urbanizadores.

No es necesario declararlo, es obvio.

Desde aquí hemos defendido siempre el entorno natural, y si decimos que Sa Canova está llena de asfalto, farolas y desagües es porque lo está y nadie nos hará comulgar con ruedas de molino.

¿Que nos gustaría virgen? Naturalmente, pero no lo está. Hay que ser realistas y sostenemos que así lo creemos que estaría mejor bien terminada la urbanización, que llena de mugre cuando no incendiada por mantenerla en el descuido y con la garriga repleta de adoquines, bolsas de plástico con desperdicios y cuanto suele ser la secuela que dejan los neo-conversos cuando andan por los campos.



¿Por qué no se compra Aubarca?

Ahora mismo tenemos el ejemplo de Aubarca.

No se supo conservar el bosque. Los propietarios no pueden hacer frente a los costos que representa el mantener limpio el pinar. Los propietarios estarían dispuestos a vender. ¿Por qué no se hace una gestión para comprar? Debe intentarse, involucrando a ser posible al Govern Balear o al Consell Balear o al Consell de Mallorca si el Ayuntamiento carece de recursos. Esto es otro tema porque creemos que si el Ayuntamiento se administrara con criterios empresariales y de política social rigurosa se trataría de generar recursos para adquirir Aubarca, Es Verger y lo que quede de Sa Canova. Que por otra parte es lo que se debería cuidar más de preservar pues es donde radican los poblados talaióticos.

No es con algaradas, no es pintarrajeando con el spray como se hace ecologismo.

Es con responsabilidad, con proyectos bien elaborados con empuje solidario sin apoyarse en quienes creen que ecologismo es plantar un pinito anualmente, que nunca agarra por añadidura. Y no desde el bar, con el tercer cubata en la mesa, ni desde el grito, ni desde la pintada callejera.

Queda claro de una vez.

Estamos contra el cemento pero sostenemos que terminar inteligentemente una urbanización ya comenzada a fuer de crear riqueza para Artà, se podrían adquirir otros terrenos vírgenes, para proteger.

Opinamos contra lo que creen quienes están en el Ayuntamiento, que no representaría una carga. Es que para ello todo representa una carga porque no saben crear riqueza, no son empresarios, están acostumbrados al sueldo, les falta mentalidad e imaginación creativa.

Ahora bien:

No nos importa en absoluto si dicha urbanización no se termina. No estamos mediatizados por nada ni por nadie. Además, tenemos la sospecha que quienes están más interesados en no terminarla, son los mismos propietarios a quienes iría mejor sin duda cobrar una suculenta indemnización.

Que el pueblo de Artà debería pagar, por supuesto.

SES GLOSES D'EN TONI BUTLER

A vegades jo rebug
lo que no és del meu agrad
encara no he lograt
discernir lo de Bellpuig
i per força me n'enuig
si no ho trec espinzellat.

Es G.O.B. se posa gelós
com sol fer s'ase den Móra
de tot quan veu s'enamora
no comprenc aquest senyors.
Tot Artà és meravellós
i l'estimau a tal penyora.

Jo no sé qui és que brama
dins Artà no hi fareu vasa;
cuidau bé sa vostra casa
deixau fer aquesta trama.

Només falta alceu sa cama
i tireu coces com un ase.

De paper més d'una arrova
jo crec que n'heu embrutat
però res haureu guanyat,
si parlam de sa Canova.
Com veis, molt bé se comprova
que feis es paper banyat.

Aquest punt no ell vull remoure
arribat a fer pudor:
no en parreu més, per favor,
que es nas me comença a coure;
ben prest hauria de ploure
pels qui les falta saó.

Per avui ja faç cabal,
fora cercar més raons
que poguem menjar torróns
per ses festes de Nadal
s'unió es lo que val
i fora discussions.



TONI GINARD

CORCADISSA D'ANTANYIA

TERCER MIRALL D'ARTANENCADES

L'amo en Jaume Alzamora Bisquerra, «Blancos», als 84 anys d'edat, és un prodigi de memòria. Espiritualment, té l'ànima en blanc. Ha viscut i suportat dues guerres mundials, la guerra del Marroc, la guerra civil, la monarquia d'Alfons XIII, les dictadures de Primo de Rivera i el general Franco, la Transició i la democràcia Constitucional.

Nascut el 28 d'octubre (es 28 abans de Tots Sants, com diu ell) de 1904 al carrer Llebeig (en l'actual cantonada del grifó), és fill de la llar materna de Montserrat Bisquerra, «Blanca» i del cim polssós d'en Miquel Alzamora, «Quec».

De petit li assajaren el jou del treball. Son pare servia a la Carbona de D. Miquel «Secretari». Qui no coneix en Miquel Secretari, aquell home què duia règim de capellà!. Per cert, en Miquel feia l'invent al carrer Pou Nou, al domicili de na Joana Aina «Violina».

L'amo en Jaume, ben aviat, es llogà de porqueret a la mateixa Carbona. Presentava totes feines amb cura de solícita recossiror. Quan els porcs estaven assentats, enllestia cavall i carretó pequè D. Miquel no hagués d'anar a peu a la vila. Tres anyades després, potoiava S'Alma Vell darrera les cabres, les quals no li xocaven gaire, tant poc, que als nou mesos, passà de bover a Sa Canova, precisament al 21, any en què es casà l'amo en Joan Lliteras (casat el quatre de juny), pare del célebre Joan del Jutjat.



Finides tres temporades, nou mesades a Son Fortè. Seguidament, tres llogues als Olors, llaurant amb un coll d'ases. Per canviar d'aires, féu barrina amb el mestre Solivelles, para d'en Francesc Moma, per enllestir la vaquera i sestador del Rafalet (1924) i cinc adobs volanders. Total, quatre hivernades de gavetó, per un duret setmanal.

Seguidament, abandonà la mescla per la sitja. Nou estius i hiverns per dins Son Serra fent carbó amb el cunyat Gurries, a compte dels germans Pere i Jordi Llull, de «L'Asserradora» i en Pere Llinàs, «Bossa», del carrer Lladoner.



ANTONI ESTEVA SULLÀ.

Atapeït de negrura, féu recalada al forn d'en Miquel Amorrós, «Sopa», repartint i enforant per espai de quaranta vuit mesets enfarinolats. Tementat escoltaner de l'agricultura, en força braços a caseva, concluí tresarrendaments de sis calendaris a Ca'n Prohens. Tocà el dos degut que els fills li acoparen vers horitzons més seductors. Aleshores, en Miquel Mangol el guipà donant-li el repartiment de les fornades amb una carrereta manual.

Els espoltrims de la farina, juntament amb les escombraries de la cendra, li entararinyaren les marxes respiratòries, de manera que, catorze primaveres de la seva vida, el deixaren asmàtic. Son esposa, Maria Bauzá, «Coca», ja li entimava: — Jaume, entre farina i tabac, et traspasaràs—.

Fumador empedreit, sovint havia de visitar la consulta de D. Toni Esteve Sullà. O sigui; D. Toni pels malalts i D. Toni Regalat pel poble. Els bronquis estaven farts de quitrà estossegant l'as de bastos i el baleu de copes.

—Bon dia, Jaume. Com et trobes?

—Tenc sa caixa des pits que trona sol alt i es canyó de ses sopes encaragulinat de picarols.

—Escolta, Jaume. Ja estic cansat de fer-te nets es pulmons. Perquè ho sàpigues, he acabat es sabó. Però, atura't. Me pareix que sa ciència podrà fer un miracle.

—I què me diu? Vatúa cròstol si fos vera.

—La cosa, Jaume, aquest pic té remei.

D. Toni escrigué un nom a una fulla i qual l'entregà l'amo en Jaume li féu sabent:

—Mira. Te'n vas a sa farmàcia i que et donin lo que aquí està escrit. És una recepa que no falla. Com més na prendràs, més prest deixaràs de fumar.

—Però, D. Toni si va dir ver, aquesta medicina deu costar un ronyó?. De què tracta tal cosa?.

—Molt senzill. Mireu.

—Ara m'ha fet s'abrer. Si això diu Voluntat!

—Exacte, jaume. Pren-ne una ollada per dia. No miris prim.

De llavors ençà, l'amo en Jaume no ha posat peus dins un estanc, ni per comprar un segell.

ES SANTANYINER

Carnisseria Ca'n Rafel

ESPECIALITAT
LLANGONISSA I BOTIFARRONS
ESTIL PAGÈS

Carrer Santa Catalina, 20
Telèfon 56 22 36
ARTÀ (Mallorca)



BAR - RESTAURANT

CA'N LLORENÇ

ESPECIALITATS:
PARRILLADAS - CUINA MALLORQUINA

C/. Sant Pau - COLONIA SANT PERE



ARTANENCs f o r a d' A R TÀ



Nom: PEDRO JOAN PICÓ FUSTER.

Malnom: Salem. **Edat:** 75 anys.

Ocupació: Militar Retirat.

Aficions: Llegir i la tertúlia al Club de Sa Banca.

Adreça: Francisco Manuel de los Herreros, 11-5.º Palma.

Casat ahmb Joana Mut Monjo.

Fills: una filla casada i dos néts.

Relació amb el Poble: Poques. De tant en tant van a visitar sa germana Na Coloma, viuda d'en Miquel Mangol. Enyoren temps passats de vacances al poble i sobretot les estades a la Colònia, però ara, els lligams familiars els reténen a Palma.

Nom: ANTONI FERRER RAYO

Malnom: Pastera. **Edat:** 64 anys.

Ocupació: Jubilat.

Aficions: El passeig per Palma, el cine i la TV.

Adreça: Carrer Niceto A. Zamora, 26-A-6B Palma.

Casat amb Maria Vallès, d'Alcúdia.

Fills: Una filla i una néta.

Relació amb el Poble: Unes quantes vegades a l'any hi acudeixen per visitar al seu germà Joan. Per Palma sol tirar junta amb en Miquel Riera Barret, en Tomeu Leu i en Toni Bossa per devers Santa Creu, en es Bar d'en Toni.

Va estar d'amo a Son Rossinyol, on actualment es troba l'hipòdrom de Son Pardo.



Registrau-vos en la nostra llengua

A la primeria de l'actual règim democràtic, rere la mort de Franco, les terres de l'Estat Espanyol —i les nostres Illes en particular— visqueren un període de moltes esperances que fou denominat *preautonòmic*. Conseqüència quasi immediata del nou estat de coses va ser la disposició legal que permetia registrar el nom de les persones en la llengua d'aquest país, evitant alhora la dicotomia difícilment justificable de tenir cadascú un nom familiar amb què se'l designa pertot, i una traducció d'aquest al castellà que, pel fet de figurar en el registre, és l'única que gaudeix de reconeixement oficial.

Fer ús d'aquest dret —reconegut del tot— implicaria per als mallorquins l'exercici de la seva capacitat d'autonomia en un tema que en podríem dir essencial. Així, doncs, els *Jordis* no es dirien més «Jorge», ni els *Joans* «Juan», ni «Mateo» els *Mateus*, ni «Carmen» les *Carmes*; ni les *Esperances* «Esperanza», sense cap altra condició que inscriure's correctament en el Registre Civil del municipi. El procediment és simplíssim.

A la Sala —concretament al Registre Civil— disposen d'impresos de sol·licitud a posta. L'interessat només hi ha de posar el nom i la firma, sense més requisits ni cerimònies.

Llegint a la premsa local les relacions de naixements, observam que ben sovint els pares novells incriuen els nadons en la llengua pròpia, cosa digna d'aplaudiment i que tothom hauria d'imitar per ser qui som d'una vegada per sempre.

Les rectificacions de noms, en canvi, no sovintegen en la proporció deguda, sinó tot al contrari. És evident que el nostre poble, en general, prescindeix de fer un acte d'autonomia que li pertany de natura i que, a més, és legítim i fins i tot fàcil.

Tant de bo que, a partir d'ara, la situació canviï, i que especialment els joves, alcin l'emblema de la saba autòctona, i no tan sols deixem de dir «Margaritas» a les *Margalides*, «Catis» o «Linitas» a les *Catalines*, «Pedros» o «Pericos» als *Peres*, i altres exemples de claudicació o superficialitat inconseqüent, sinó que fins i tot per escrit, als documents oficials d'identitat, mantinguem una postura autònoma. No em sap gens de greu de repetir-ho: TANT DE BÓ!

JOAN ESCANELLES LLINÀS



A la Sala disposen d'impresos de sol·licitud a posta.



CASOS Y COSAS DEL COMISARIO CASTELL

Aquella mañana artanenca el sol brillaba con intensidad de fuego, fuerte, glorioso, conquistador...

Castell acababa de desayunarse una abundante taza de café y unas ensaimadas «des forn de Can Matemales». Leía con cierta despreocupación las noticias del periódico mientras fumaba parsimoniosamente su pipa de boj. El olor dulzón del tabaco quemado impregnaba el pequeño despacho del funcionario.

La enorme silueta del sargento Boira se perfiló en el umbral de la puerta e intentó llamar la atención del comisario.

—¿Qué hay Boira?

—Pues verá usted... aquí afuera, aquí afuera...

—¡Coño! Habla de una vez que me pones nervioso.

—Es que hay cierto inspector el cual insiste en hablar con usted.

—¿Un inspector has dicho?... ¡Joder, Boira! Hazlo pasar, se trata de Pedrito, hijo de mi amigo Miguel Camuñas, número uno en la promoción de jóvenes policías.

—Siento desilusionarle señor comisario, pero ese señor que espera sentado ahí afuera con cara de perro se llama López y es inspector de Hacienda.

El sol siguió brillando, pero desde aquel instante al comisario Castell le pareció menos luminoso, como si frente al astro Rey se interpusiera un velo fúnebre.

ARPO

SANTA CECILIA 88

CONVENTO PP. FF.

De fraternal y memorable calificaríamos el concierto de la Coral S'Alzinar y el Orfeó Artanenc, con motivo de honrar a la mártir romana Patrona de la Música.

Quedó patente, de una vez por todas, que la enemistad vecinal sólo es patrimonio de mentes calurientas, cuya cuadratura cerebral les impide adentrarse en el lenguaje universal de la convivencia. El magno programa dignificó a dos Villas capaces de fraternizar el nobilísimo Arte del dios Pan.

De entrada (lo decimos con enorme satisfacción), hubo un O Jesu Christe magistral por parte de nuestro Orfeó. Su evidente mayoría de edad, nos permite exigirle las cotas pentagramales de los eximios compositores que en el mundo son. Al Orfeó se le vislumbran aires de Cámara. Su querencia hacia esta parcela, es absoluta, lo que patentiza su refinamiento de alta clase en matiz y fraseo, que casan la solemnidad de la voz con el diálogo de la vocalización.

Enhorabuena a labor tan conjunta y a Tomeu Ginard por ajustarla.

La Coral S'Alzinar, además de apoyarse en un sólido sincronismo, dispone de unas individualidades sensacionales merecedoras de niveles superiores. Ha logrado un milagroso equilibrio entre lo clásico y lo popular.

Nos gustaron sobremanera, «Seaskau», con los vuelos tímbricos de Bárbara Femenías. La sincopada «Rosa amarella» del brasileño Héctor Villalobos y el popularísimo «Kalinka» ruso, desglosado por Pedro Elevata, que hizo alardes de un sostenimiento vocal fuera de lo común, en el amateurismo.

El cénit de la Coral, llegó con el Al-leluya del «Messiah» Händeliano, que puso a prueba la capacidad de Eleonor Gómez Quintero.

Com cierre final, se dio la actuación conjunta de ambas agrupaciones, con el siempre impactante «Coro de los Esclavos felices» (Nabuco) Verdiano, y Gómez Q. al frente y «Tot baixant per la dracera», de F. Gluck, con T. Ginard en la tarima.

De la «Balanguera», ni una palabra, puesto que no la asociamos como símbolo de nuestra tierra y cuyo totemismo no practicamos.

MONTEVERDI - CANTIGA



Coro de Cámara de Artá.



Coro de Capdepera.

Confeción Caballero y Cadete - Decoración - Tejidos
Géneros para el Hogar - Suministros Textiles Hostelería

COTEX

LUIS FERRER SUREDA

C/. Ciutat, 39 - Tel. 56 22 37 - ARTA (MALLORCA)

AUTOVENTA MANACOR

COCHES DE OCASION

Servicio

FIAT



Avda. Junípero Serra, 50

Teléfono 55 01 61

07500 MANACOR (Mallorca)

REVOLTILLO



Sa Casa més vella d'Artà: ca Na Manxa. Es conta que quan els premonstratesos habitaven l'església de Bellpuig, els moros feien qualque desembarc i la gent que poblava la contrada es refugiava dins l'antic recinte emmurallat. Qualcú va començar amb pedres dels antics talaiots aquesta casona uqe avui encara s'aguanta.

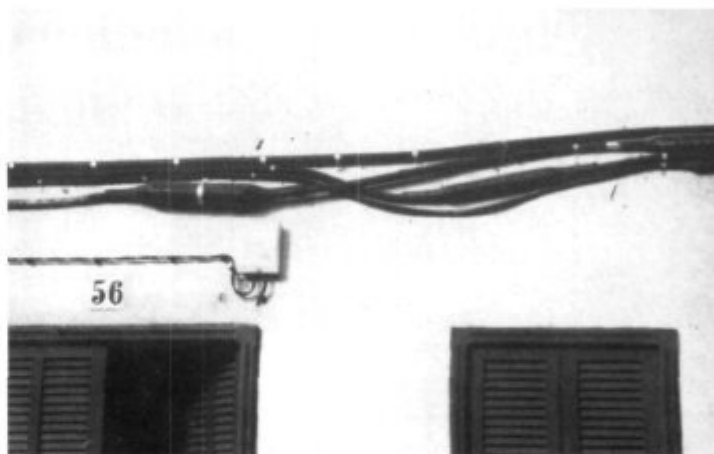


Sa Casa més nova d'Artà, acabada de fresc: can Moyà de s'Estany. Tot un estil, gràcies a Déu, els qui construeixen dins el poble, llevat d'uns pocs sense sensibilitat, procuren fer-ho amb coneixement. Guardau-vos de gàbies de conills, anorreadores, d'aluminis i de gratacels. Amén.



Na Margalida Morey (d'Es Colmado) és d'allò més internacional. Vet-la-t'aquí amb Raner Klausman (suís), amb la seva esposa Valeria (italiana), dissenyadora de modes, i Judith Klausman, esposa de Joan Riera (eivissenc), que viu a Artà.

En Raner és un càmera que suposam que qualque dia ens sorprendrà amb un treball sobre la comarca.



No bastaque la Companyia de telèfons sigui la més cara, (monopoli), la mes tercermundista, mai funcionen bé, sinó que encara ha de venir a desgraciar-nos ses façanes. No és la primera vegada que ho denunciem i no mos en cansarem, perque nosaltres no feim ecologia de campanariet. Això és més contaminant encara que una bossa de plàstic dins un bosc.



Vos juram que no és publicitat a pesar que potser el nostre administrador s'enfadi. Es la noticia de N'Antònia Morey Gelabert dins la nova casa d'exposició de la Citroen. Artà és un poble que ha passat de s'espardenya de l'any 36 a quatre cotxes per casa l'any 88. Ai! Cala Rajada, Cala Bona i Cala Millor, que n'heu duit per per ca ca nostra!



Can Tomàs del Carrer de Son Servera serà convertit en Hotel o Residència o cosa d'això. Fan molta d'obra i creim que aquesta Casa d'Hostes serà ben rebuda dins Artà que avui per avui no té dins el poble ni un llit per oferir als viatgers.

Si no la mos fan d'Alumini, ben vinguda sia.



JOSEP SANCHO DE LA JORDANA FORTUNY

p'en LAU

Per enregistrar la conversa me vaig dirigir al club de Sa Banca, ubicada als baixos de la Banca March, al carrer de San Miquel de Ciutat. M'havien advertit que devers les onze hi solia compeixer i, certament així va ser. Mentre preniem cafè me va anar contant les coses que vos descriuré.

—Diu en Josep—, Tenc 65 anys i ja estic retirat de sa feina. Estava en es Banesto i vaig aprofitar una d'aquestes ocasions de jubilar-se que ara s'estilen per tenir més temps per ses meves coses. Som casat amb na Mercedes Dezcallar i tenim 4 fills, tots gràcies a Déu ben col·locats. Munpare, Perico, va ser s'hereu de can Jordana; després d'ell venia Don Pep es capellà, sa monja sor Margalida i sa padrina Maria Antònia. Noltros també forem 4 germans: En Perico es major, n'Aina, en Ramon i jo que som es petit. Com que an es 20 anys vaig entrar en es Banesto era es que tenia menos temps per venir en es poble però així i tot, agafava sa moto i me traslladava cada dissabte i en s'estiu per ses vacances. Ets amics que ara record de quan era al·lot són en Joan Busco, en Pep Marín a qui encara vaig a cercar per fer un cafetè perquè l'apreci molt, en Jaume Corb, i altres, soliè anar amb sa somereta que manava en Toni —a qui estim també de bondeveres—, a sa Jordana i a sa Rasclo.

—Parlem si te sembla del tio Pep, —l'hi dic jo—.

—Mira, del tio Pep tot són bons records perquè era un sant.



La família Sancho de la Jordana amb el tio Pep.

Amb sos nebots no s'hi aficava, ni si havíem d'anar a combregar o si havíem d'anar o no a missa. Ell vivia pes poble, pendent des poble i dedicat an es poble. Sa nineta des seus ulls era sa Congregació Mariana que com saps va fundar i s'hi dedicava de tot cor. El record bé quan feiem el rei Herodes o els Pastorells. Crec recordar que Toni de sa Creuella feia de rei però no ho tenc ben clar. En Pere Moner era el dimoni a «Pastores a Belén». Jo vaig fer de Bonjesús i es meu germà Ramon de Puríssima. També hi havia en Tomeu Pamboli... en aquella època a Artà hi havia molta vida, estava a la plena.

—I això de sa pintura cóm i quàn va començar?

—Tota la vida m'ha agradat pintar, de petit ja dibuixava. Vaig tenir per mestres Don Pedro Barceló i sobretot en Furió. De tot d'una feia aquarel·la, que en tenc moltes de temes artanencs repartides entre parents i amics. Vaig començar a fer reproduccions i tengueren molt d'èxit i com què m'en demanaven ja no vaig parar. De jove havia fet una exposició a ses galeries Quint d'aquarel·les i vaig vendre quasi tot lo exposat, però davant sa demanda me vaig dedicar a s'oli. Tenc pintura per molts de llocs, a Grècia en tenc una trentena de quadres a s'ambaixada espanyola, hi abunden ses copies des Museu del Prado i un Rei En Jaume... per cert del rei En Jaume en tenc una reproducció a ca meva des de Sant Salvador, a gran tamany. En Jeroni Juan me va fer pintar els reis de Mallorca que hi ha exposats dins es Palau de l'Almudaina. Per Amèrica hi tenc quadres de ses Missions de frai Junípero Serra ara tant de



Josep Sancho de la (Na) Jordana.

moda. Ahir precisament vaig acabar un quadre d'un artanenc, encarregat per ses monges Agustines, de s'artanenc Gili es seu fundador. Tenc retratats mumpare i mumare però no hi tenc el tio capellà i creuràs que me sap molt de greu... i es perquè no he disposat de cap fotografia acceptable, ja de major.

—Escolta —li dic. Aprofitarem l'avinentesa per publicar-ho a fi que si qualcú en té una la mos faciliti.

—D'acord, jo el pintaria i faria una déixa al poble.

—Per acabar, Josep, quines són les relacions actuals amb el nostre poble?

Lament passar-hi poc temps. Sa casa va tocar a sa germana i jo m'en tenc que anar directament a Sa Jordana, que és meva. No sol passar setmana que no hi vagi però sense entrar en es poble. De totes maneres com què es meus fills estimen Artà aprofitam ses vacances de s'estiu per davallar-hi tots. Mantec amistat amb molta gent i sobretot fas sa xerradeta amb n'Elisa i n'Andreu de S'Auma, en Toni Lliteras, en Joan Sard i com he dit, amb en Pep Marín, sense deixar de visitar en Toni que és com a de sa família.

Acabada la conversa en Josep m'ensenya unes reproduccions d'alguns dels quadres que ha pintat i qued embadalid davant aquella mostra de bona pintura. Me convida a visitar ca seva per a veure'n una mostra i pens fer-ho alhora que intentaré aprofitar l'estada per animar-lo a exposar al poble, perquè tots pugueu admirar l'habilitat artística d'en Josep.



Don Pedro (Perico) Sancho de la Jordana, pare d'en Josep.

ESPÈCIMENS ARTANENCS

Fotos: Sarasate.
Comentaris: Xeraff.



Ara que s'ha celebrat en el Principal de Ciutat el Campionat del Món de billar, no està de més recordar que per dins la Vila s'hi conscrua una gran afició augmentada per la dotació de taules que té el Club de la Tercera edat. Mirau en Miquel Ginard, (Corona) dirimint molt seriosament una partida amb el Damià Vicens (de Ca Na Metxa).

La Història no dirà ja mai qui fou el guanyador i a fi de comptes... què?



Una generació sacrificada, la d'aquestes dones que de joves havien d'obeir ulls clucs les consignes, les normes i les òrdres familiars i avui es troben que han d'obeir les noves generacions, perquè els joves comanden. Però mirau-les felices i contentes: Catalina Fuster, (S'As d'oro) Maria Ginard, (Murtona) i Francisca Forteza (Pere Andreu), a qui podeu trobar qualsevol dia per qualsevol carrer artanenc.



Qui va tenir retén, que diuen per Castella. Mirau-los, En Tomeu Llaneres (Bolló), Miquel Riera que no té malnom perquè és de Bunyola, amb la mateixa pinta de conquistador d'ara fa trenta anys. Perquè els dos són jubilats, però dels de veres, dels que els jubilen, que és el que pertoca.



Ara va de bars. Els nostres inefables casinos que amb la turrentada turística s'han modernitzat. El més nou és «Es Monument» davant el que va fer En Sarasate, on N'Antònia fa uns pans amb oli d'allò més saborós, i en Biel Canet, du s'ordre, i fa un bon servici a la nombrosa clientela, que és mig Artà. Enmig d'ells dos, l'amo de Son Durí, En Miquel Guixó. Que pucdir d'ell que tot-hom no sàpiga: simpàtic, xerraire, discutidor, baralladís i un cor gran. Ah! io a ca seva fan uns botifarrons de primera.



Seguim sa volteta pels bars del poble. Can Matemales, amb sa madona, N'Antònia Servera (Sopa) enmig de dues personalitats: En Pep Tossar, (pare del bon actor Tossar que triu per Barcelona), cuiner, tal volta un dels millions d'aquest món de la nostra hostaleria; prova d'això, que la feina a sa cadena Sol on sols hi van els millors. En Jaume Forteza (Gallet), tota una institució a la qual devem un reportatge. Ara, viudo i jubilat a més de freqüentar Can Matemales fa una confitura de codony que és per xupar-se els dits; veu vídeo i escolta música. Ha trobat el Cel a la Terra.



Can Balaguer. Un altre bar on s'hi escola la menestralia i que cada dematí té una tertulia on es parla de lo humà i de lo diví. En Tomeu i la seva filla Antònia al costat d'un nét de l'amo en Miquel Butler. Niu de caçadors, és un lloc ben característic i diferenciat del nostre poble.



JOAN «SARASATE»

PARA CONMEMORAR EL TERCER AÑO DE EXPOSICIONES EN LA «TORRE DE SES PUNTES»



SARASATE
Esculturas

El sábado 10 de Diciembre a las 7'30, la hora de siempre, abrió sus cristales la Torre de Ses Puntes para celebrar con contundencia su tercer año de exposiciones: la feliz contundencia de los hierros y aceros de un artista de excepción, Joan «SARASATE», el hombre que ha conseguido dar vida a los más fríos metales de la creación.

De «Sarasate», que presentó unas veinticinco esculturas a la forja, ha escrito Mascaró Pasarius en el catálogo de la exposición:

«Sarasate, com «El Españolito» o «La Gioconda» no necessita altre nom, ni tan sols el seu propi. A tots ells els basta el nom de guerra, els seus àlies artístic. Ex-escolà, violinista, ferrer, bohemí, amb mitja dotzena de pernys fluixos, gràcies a Déu, Sarasate és un artista més conegut fora d'Espanya que al seu Artà natal, on és el més popular i admirat dels seus fills, no sols per la seva art insòlita i desconcertant, sinó pel seu humanisme i bonhomia. Les seves escultures figuren en els millors museus i en les col·leccions privades de les principals capitals de l'Europa boreal, una d'elles fou adquirida pel propi Uro Kekkonen, president de Finlàndia.

La seva obra és un espai estructural del qual emanen formes, cossos, essències de materia. ¿Es possible imaginar en la justaposició d'uns trossos, aparentment informes, de ferro, un rostre que clama justícia o demana pietat?. Sí és així, i ho és, no hi ha dubte que Sarasate ha triomfat plenament en aconseguir fer fecunda la causa que inspirà la dinàmica del seu martell, de la seva soldadura i de la seva llima».

Para celebrar el tercer año de «Sa Torre», su director Joan Carles Gomis preparó un doble dossier periodístico y videográfico que fue presentado a los invitados en el transcurso de un acto que se celebrará en Can Marc una vez inaugurada la exposición.

PIEDRAS DE ARTÁ

ESCULTURAS DE BERND UIBERALL

Desde hace años trabajo en mis esculturas durante los meses de invierno en Son Catiu, Artá (Mallorca).

Los motivos son, de una parte, por la posibilidad de poder trabajar al aire libre, lo que en mi ciudad natal, Bremen-Alemania, ya no es posible a partir del mes de octubre debido al frío.

Por otra parte, el bonito paisaje y el carácter tranquilo y apacible de los artanenses son una base perfecta para mi concentración en el trabajo.

Una norma en mi trabajo es utilizar el material de los alrededores. Por lo tanto todas las esculturas que presento son piedras de Artá y cercanías.

El motivo de esta exposición es el de presentarme con mi obra y dar las gracias a los artanenses por su hospitalidad.



EXPOSICIÓ D'OLIS



FRANCISCO ALZAMORA BISBAL

El 17 de diciembre, en Art i Vases, tendrá lugar la presentación individual de nuestro paisano Francisco Alzamora Bisbal.

Desde muy joven, el «cuquet» pictórico se le hizo patente, motivo por el cual participó en casi todas las 25 exposiciones colectivas de Artá.

Hombre tímido y escueto, guía los pinceles por los vericuetos del arte figurativo, intentando fundir, en única aleación, Ética y Estética.

Francisco. No temas. Esa sima inquisitorial que se abre a tus pies, tiene el fondo a ras de suelo. Ánimo y enhorabuena.

ART I VASES

- * VASES
- * LITOGRAFIES
- * GRAVATS
- * POSTERS
- * PINTURES
- * TAPISSOS
- * ARTESANIA:
- * CERAMICA I VIDRE

Carrer Antoni Blanes, 36 - 07570 ARTA

BREVE HISTORIA DE «JAZZTÀ»

Toni Colomar, licenciado en Derecho, es profesor musical y de guitarra por el Aula de Música de Barcelona. Corría el verano de 1987 cuando la pátina del Jazz le recubrió el alma, llevándole a fundar el grupo «Jazztà», compuesto por:

Daniel Roth, guitarra eléctrica, piano y arreglos. Nacido en USA, es un producto Berklee. Tuvo a su cargo la docencia de armonía en el Taller de músicos de Barcelona. Ha tenido como maestros a los mejores guitarristas del mundo.

Vicenç Borràs. Mallorquín. Saxo tenor, soprano y flauta. Pionero en la formación de grupos jóvenes del Jazz. Enamorado del Gospel, cubre, con frecuencia, grabaciones en directo a cantantes y solistas de renombre.

Manolo Portolés. Castellonense. Trompeta y exmiembro del afamado conjunto «Los Ros» (1). Completamente bestial en lectura a primera vista.

Justo Serrano. Mallorquín. Bajista electrónico. Salsero por obligación y jazzman de sentimiento.

Jaume Ginard. Genético artanense nacido y agradecido ejemplar de «l'Eixample del Figueral», cuya barriada posee la más sugestiva nomenclatura del Universo. Baterista efectivo —no efectista—, matemático y puntual.

Han Van Rosemalen. Natural de Indonesia. Percusionista idóneo. Después de tocar media vida en Holanda, recaló en Palma. Es agíllsimo. Un auténtico gato de las congas.

Y, por último, el fundador, Toni Colomar. Músico profesional, autor-arreglista

de la mayoría de los temas del disco. Fraternal mallorquín y alma mater de la criatura. Domina las guitarras sintetizada y eléctrica. Su omnipresencia la hace patente todos los días con Bonet de San Pedro, Manolo Bolao, etc., etc.

«Jazztà», como hemos dicho, nació en junio de 1987. Debutó en el Festival de Jazz en noviembre del mismo año. Desde entonces ha tenido actuaciones en el Parc de la Mar y fiestas de San Sebastián, patrocinado por el Ayuntamiento de Palma. A finales del año cursante, la Corporación palmesana eligió para grabar un disco que promocionase el Festival vigente, con la inapelable condición de su entrega el quince de octubre. Ello implicaba el total acabado el catorce de septiembre, fecha en que se mandaron las maquetas a Barcelona para su definitivo pensaje.

La tesis Einsteiniana del tiempo, fue más relativa que nunca, puesto que los temas son nuevos y originales. A pesar de la premura y estrechez del maleado Cronos, el redondo está ahí y, a fe, que no se le notan las prisas del frenético trabajo realizado a horas inimaginables para el ciudadano normal y socialista.

El resultado posterior alumbró un disco que incluye cuatro temas compuestos y

(1) Los Ros, en la alcaldía de D. Miguel Artigues, de «So Na Sopa», actuaron en la verbena de 1969, alternando con la orquesta Maravella.

Bajo el liderato de Paco Ros, sorprendieron por sus acopladas voces, con el añadido histórico de ser el primer conjunto que presentó un ultramoderno órgano Hamond, frente a los caducos Farfisa, Vox, Mustang, etc. de la época.

Cobraron 20.000 Pts. y la Maravella, 76.926 Pts.



arreglados por músicos del grupo y dos temas de otros señores con arreglos propios.

En resumen. Su música —se ve a las claras— no sigue una línea definida, sino que persigue influencias de estilos tan dispares como Rock clásico y Jazz coloured. No obstante, es una música elaborada, preparada, ensayada y llena de variedades tímbricas con sugerentes matices del Bronx.

Los entendidos verán que la originalidad de Toni Colomar, estriba en la descripción sonora. En cambio la de Daniel Roth, es más técnica armónicamente, tirando a la «Fussion».

Que las infernales erinias me sean leves.

CHIC-CORREA

Coral Tercera Edad: Amor nuestro

Sintámonos plenamente satisfechos de poseer un elenco con personas llenas de vida y, qué, además, cantan y transmiten prérterios y entrañables tiempos, pregonando los aconteceres de su generación, cantando y disfrutando.

El plantel de la Coral hállase integrado por: Antonia Lliteras, «Nonga»; María Campins; Teresa Fuster, «Rotxeta»; Teresa Bonnin, «Mosca»; Catalina Amorós, «Regalada»; Juana A. Ginard, «Violina»; Margarita Espinosa, «Cendra»; Catalina Ginard, «Salurdiana»; Francisca Ginard, «Butlera»; Israel Sánchez; Pedro Fernández; Juan Lliteras, «Pusseta»; Pedro Riera, «Canet»; Guillermo Garau, «Des camp de d'alt»; Juan Ginard, «Pelat» y Guillermo Ferrer, «Del Dorado», dirigidos, hostigados, acariciados, mimados, en suma, por la ubicua María Genovart, de «Cas Meló».

En el concierto del pasado noviembre en la iglesia de San Antonio de Padua, admiramos las realísimas posibilidades que atesora la Coral, siempre y cuando se ajusten a un repertorio según la calidad a ofrecer.

La Coral posee talento en los números de ritmo vivaz, por ejemplo, La Caravana, donde el tono es brillante. Sin embargo,



en canciones de tempo candencioso, muestra un corregible cromatismo en los peldaños que van de nota a nota.

Consumado el portento, si se escoge repertorio en los vastos campos de la naturaleza, habaneras, pericones, polkas, mazurcas y demás melodías inolvidables, nuestra amada Coral, vaya dondequiera que esté, causará asombro, pues, a vista cerrada, nadie pensaría, por su empaste musical, los logros ofrecidos.

Coral Tercera Edad: Por favor. Hacednos felices más a menudo. Te esperamos.

VIVILLO VIVALDI

SAUNA - PISCINA - TENIS - SOUVENIRS

Restaurantes / Bar

Club Casa Naval

Bodas, Banquetes, Comida mallorquina



BETLEM

Colonia de San Pedro

ARTÀ, MALLORCA

Teléfono 58 90 12

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO
VIALSA

J. Bernad, J. Zafra y J. Genovard

Ctra. Santa Margarita, 57 - Teléfono 56 26 35 - ARTÀ

DE PER LA VILA

SE FUE, PERO NO

por PEDRO FERRER



JUAN PIRIS ESTEVA.

El impertérrito curso del reloj biológico que seguimos los mortales, nos conduce a situaciones tan indeterminadas como indivisibles. En este devenir colectivo, hállese Juan Piris Esteva, quien el pasado 30 de octubre, dejaba el traje de policía municipal por la vestimenta de paisano, tras 15 años de continuado servicio en favor del Pueblo y para el Pueblo.

Tomó posesión del cargo el 15 de septiembre de 1973, después de superar las obligadas oposiciones. Su lema fue servir al ciudadano, apurando la ley al máximo, a base de persuasión y no de represión. Para ello, se basaba en persuadir y avisar a los infractores, antes de aplicarles la espada de Damocles en forma de incómodas multas.

Tiene a hombría de bien, no haber ofendido a nadie, lo cual representa la mejor divisa que pueda proclamar un ejecutivo del orden público, puesto que la Ley, por muy dura que sea, no deja de ser elástica aunque rompible. Sólo así, se pueden dejar atrás los recuerdos sin el peso acusador de la conciencia, para proseguir la vida cívica impoluta del trauma anímico que supone el transvase autoritario al de subordinación.

Según propias palabras, la gente, en el fondo, es sana y responsable. No se debe juzgarla con complicidad ni mala educación, por cuanto habita en el interior de cada uno, un cándido niño de alma blanca. El policía, además, padece infinitamente las desgracias ajenas: Salud, horror a la piromanía, atentados iconoclastas, ecológicos, etc. etc.

De su paso uniformado, remarca, con énfasis, el incorruptible compañerismo con los miembros del Consistorio. Para celebrarlo, les ofrecerá una comida de hermandad próximamente.

Sr. Piris: Le dejamos con sus seres queridos. En adelante, ya mismo, recordará aquellos tiempos indelebles de futbolista juvenil en «Sa Clota», con sus contemporáneos; Toni Sua, Joan Seu, Joan Manyà, Rafel Regalat, Joan Canai, Toni Picó, Joan Cama, Joan Siurell, Toni Gelabert, Pep Pantalí, Biel Bossa, Climent des Pont, Pep Llovet, Pedro Matemales, Colau Vela, Tià Comuna, Toni Terres, Mateu Regalat, Jaume de Son Ramón, Joan Terres, Toni Boter, Isidoro Linares, Joan Metxo, Joan Poll, Guillem Canet, Mateu Xapato, Tòfol de Xiclati, Biel Sunyer, Joan Noguera, Andreu Ranxer, Miquel de Son Calletes, Jaume Escrivà, Miquel Tous, Jaume Barxo, Miquel Morro, Joan Rotxet, Joan Tiu, Martí Nyeco y un incontable número de colegas que cubrirían una enciclopedia, que sacaban de casillas a l'amo en «Tomeu Cartutxo», hastiado de pelotas fuera con destino a sus trigales.

No obstante, lo que atesora su memoria, es el imperecedero recuerdo de aquella defensa formada por su hermano Rafael Piris, Juan Piris y Antonio Llabrés.

Sr. Piris: L'Artà le desea ventura y felicidad.



L'Institut d'Artà «Llorenç Garcies» al que va ajudar amb gran empena el nostre paísà Gabriel.

Gélidos vientos soplan en la parte nueva del Instituto Llorenç Garcies. La tortugueante burocracia actual, tiene aterido de frío, tanto al personal docente como a la masa estudiantil. Prueba irrefutable de ello fue la huelga de libros caídos del martes 29 de noviembre, precisamente, festividad de San Saturnino, el gran Obispo de Toulouse que, en el siglo III, evangelizara El Languedoc del mediodía francés, cuyo nombre proviene de las lenguas lemosina y provenzal, tradicionalmente arraigadas al catalán en su versión más pura.

Sr. Ministro: Los Urales caen al norte. Pero tiritamos. Calefacción.

VA DE GUATEQUE

**Matrimoni ha tractat,
un mascle amb una femella.
Reunits a tauladella,
s'empassolen lo menjat.**

La canción popular refleja, perfectamente, a nuestros cariacontecidos consortes reunidos a manteles para celebrar el cuadragésimo aniversario de su generación. Observen el solapado sonreír general (a prueba de certamen dentrífico), mientras Juan Bauzá, permanece inmerso en una imaginaria partida de dominó, al tiempo que Antonia Girart, flirtea con el recuerdo de cuarenta años atrás.

Por debajo la mesa, un mendrugo de panecillo (arrastrándose como un erizo) va de ronda en busca del apetitoso paisaje piernitendido.

La presencia de Baco es notoria. Vean, sino, los últimos esteriores enológicos sin colodrago de pormedio. Vemos, también, un paquete de Ducados y una cajetilla de rubio con encendedor desechable.

Siguiendo la herradura de izquierda a derecha, Tomeu Sureda, Peix, Francisca Sancho, Garreta, Tòfol Santandreu, Garrova, Joan Bauzá, Sisa, Antònia Girart, Llorencina, Pedro Riera, Riera, Margalida Fuster, Garreta, i Maria Girart, Llorencina.



Adrede, omitimos el estatus socio-económico de los personajes. Al caso no viene. Solamente, remarcar un acto social presidido por el sano convencimiento y la madurez que proporcionan cuatro decenios a la espalda y la bandera mallorquina sobre el corazón.

La cena celebróse en el restaurante «Ses Pistes de Tennis» del Hotel Aguait.

SIMÓN FERRY



EN PINXO DE SON RECUÏT

—Bono. I que et va passar es mes passat.

—No vaig compareixer a dir Presente. Era a Sa Península, homo.

—A sa Península?

—Ah! Sí. Quan acabam s'estiu quasi tots es mallorquins i forasters que mos dedicam a Es Turisme, agafam unes vacances que diuen per Barcelona.

—Y...

—Ja està bé de fer es paripé a aquesta genteta alemanya que per mor d'es marcs ve més inflada que un calàpot. Ara a s'hivern el mos fan a noltros.

—Ja saps que diuen que hem de tractar bé an es turistes enc que sien calàpots.

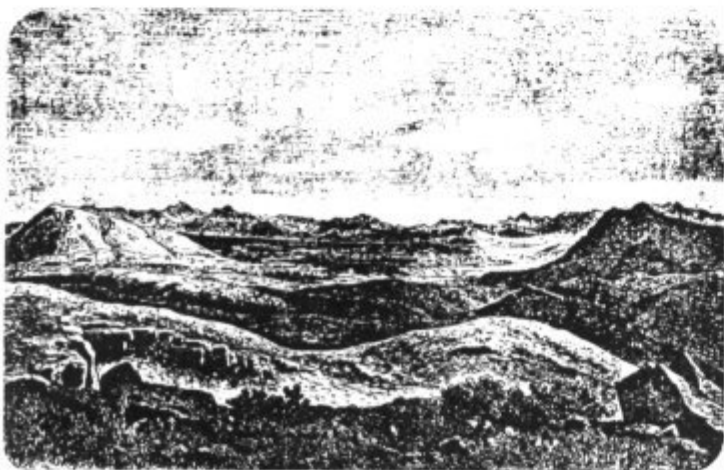
—I es clar que els hi hem de tractar. Pensa que a Mallorca, s'hi viu tothom d'es turisme. Fins i tot es pregadeus perque si agafam qualca llimosna es d'es ferro que mos queda de ses propines.

—I qué. Quines noves mos dus.

—Noves jo? Hauràs de ser tú que m'hen contis. ¿Qué tal van ses Normes? Si veu molta de gent? Se presenten alegacions. Ah! Si cheri monsieur, has de dir-ne qualcuna tú, no veus que llavor m'agafan una tirria que es massa. Quan treguerem lo de s'ambulància un parell començaren a acalar es cap per no saludar-me.

—I que diguerem res dolent per qualcú de s'accident de s'ambulància?

—De dolent, res. Volem sebre per què costa catorze milions. Compatim s'accidentat, es una llàstima s'accident però qui punyetes du s'orenga. Quan en Melià agafà s'assumptes ja no hi havia res a fer. Però i abans?



La vall d'Artà.



Creu de terra. Artà

—Bé no en parlem pus. Ja donàren ses explicacions an es plenari i va quedà mes o manco aclarit. Y, sobretot si es de s'oposició se conformaren noltros no tenim per que aficar-mos-hi.

—Massa raó tens.

—I de sa carta de N'Elvira Piris que m'en diràs.

—Mirai meu, quina nina mes errada de comptes. Pareix que mos dona sa culpa a noltros de que s'hagi urbanitzat Bellpuig.

—A noltros?

—Es lo que jo dic. Que té que veure es cul amb ses témpores. Nosaltres no votam an es «plens» ni tenim cap interès, ni cap urbanització i som molt més ecologistes que ells. No en vaig veure cap que comparagués a Aubarca, noltros hi anarem.

—Que no va servir per res.

—Però hi anarem. Donarem testimoni, agafarem una branca.

—Es que les sap greu perdre es «bosco» d'alzines.

—Es clar se pensen que tot es seu pero no el cuiden. Que han fet pera recuperar pel poble l'esglesia més antiga: Bellpuig?

—No ho se.

—Res. No han fet res. I sobretot si vol sebre qui ha votat a favor de s'urbanització que ho demani a sa seva tia Na Francisqueta.

—Que no es sa de Cultura?

—Si, però de segons quina cultura. De sa cultureta, si ells l'han organitzada. De sa demés, passen.

—Ja ho val! Bé ara som a Nadal no convé donar-los mals torrons.

—Mira, lo més fotut es que sa crítica doni agrura. Es que se posen enmig, es perque les vegin. Idò si les veuen han d'aguantar lo que les diguin. A mi m'en fot de sa vida privada d'un batle o d'un «concejal». A mi, sols m'interessa sa seva actuació com a tal càrrec públic que ells s'han cercat.

—Massa raò tens.

—I si no hi ha tantes opinions com barbes o caps, ja tornam esser a sa dictadura.

—Saps que es de còmode comendar en Dictadura.

—No idò mentres noltros hi siguem ferem lo possible perquè tothom ho sàpiga tot. I si fan qualca putada i mos en temem, la denunciarem, i si mos deixen de saludar per això es que encara no han paït sa Democràcia. Ja la païran, no et preocupis.

—Te pareix?

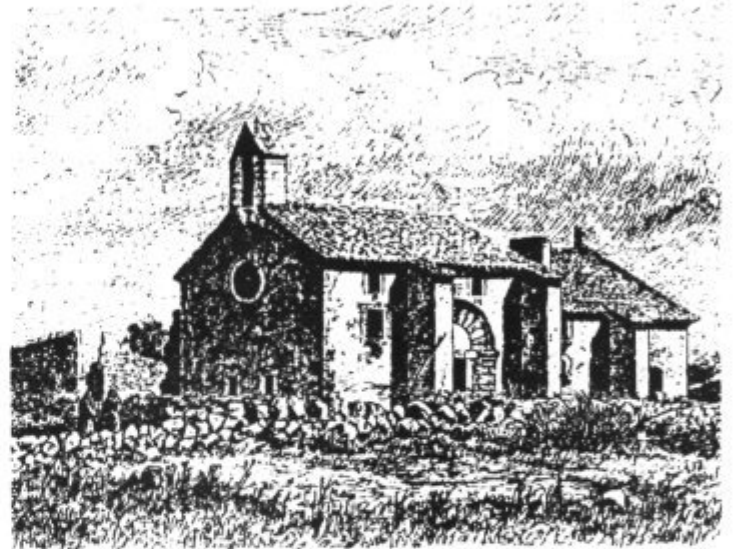
—Si, homo. Ah! I si en fan qualcuna de dreta la hi reconixerem.

—Sempre ho hem fet això.

—Aposta acoten es cap i no saluden.

—I si ho deixavem anar.

—Per aquest mes, basta. Però hem de parlar de Ses



Església de Bellpuig.

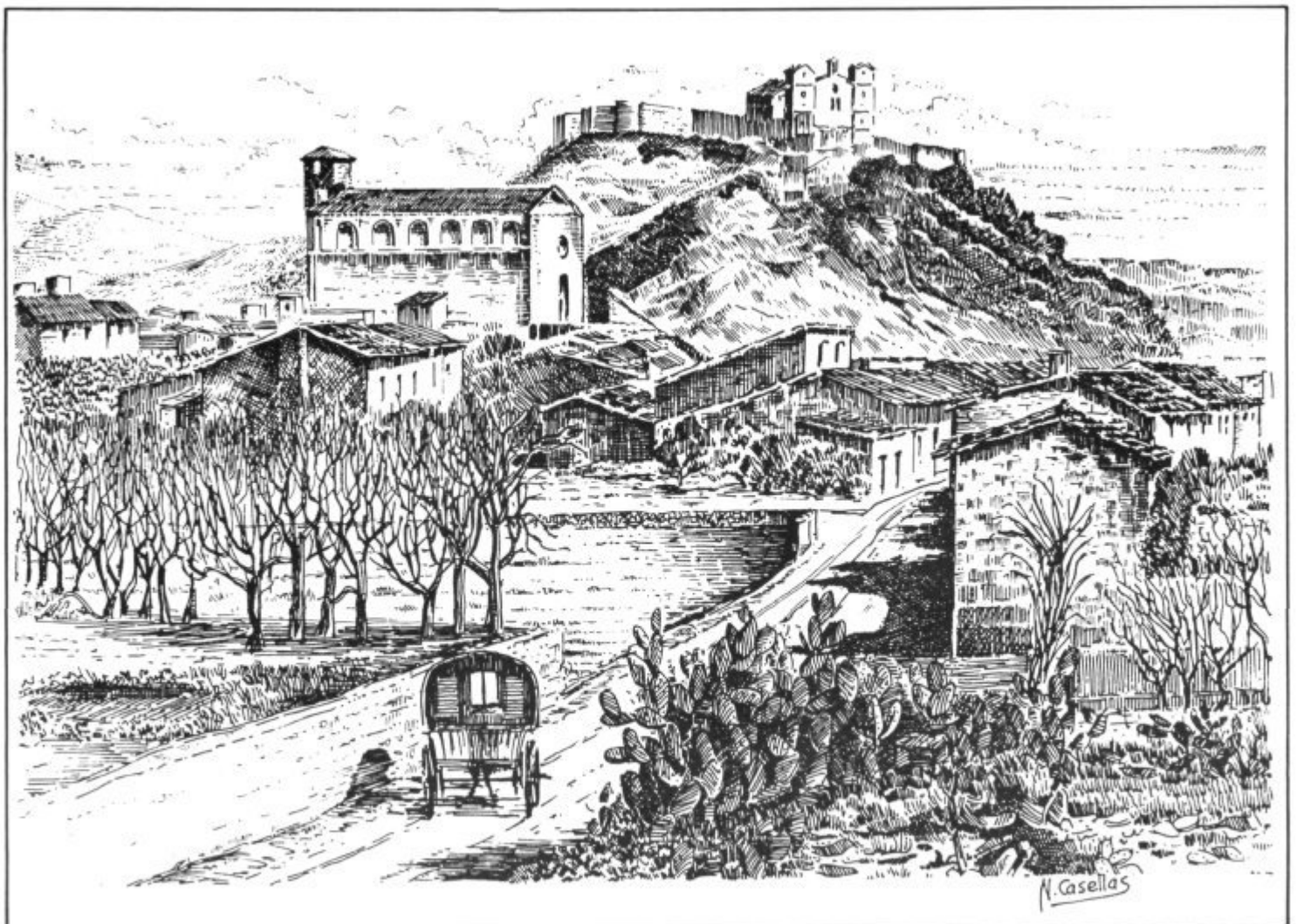
Normes, unes allargades que fan cap a un parell de cases edificades a fora vila son molt sospitoses.

—En una paraula ets un carnicer.

—No. Som un observador, son un inconformista, son un crític i som molt complaent i bon al·lot.

—Idó. Se veu que no tens padrina.

—Ni padrina, ni padrí, ni conco ni tia. Salut i molts d'anys.

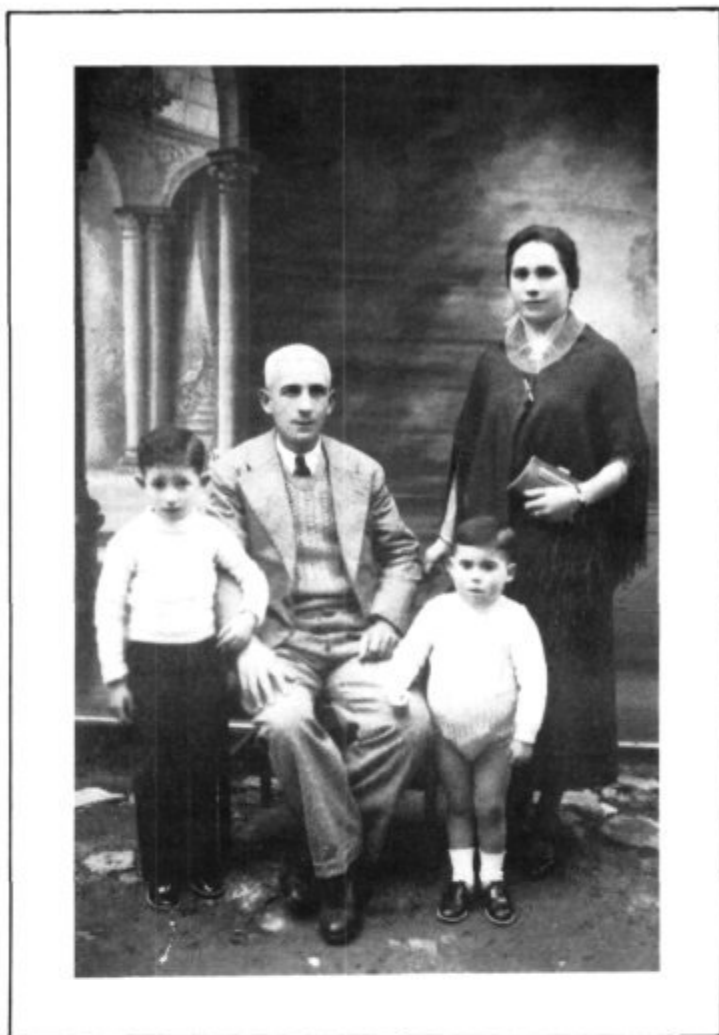


A JAUME CASSELLAS CASELLAS I MARIA FLAQUER LLITERAS, MATRIMONI MAJOR D'ARTÀ

El 98 i sense tenir res a veure la famosa generació de literats, naixia a la fusteria de ca l'amo en Colau Garameu el fill que tan-cava la niarada, en Jaume. Tan aviat s'arrossegà per dins el forn de can Beca com va fer destralejar en Gori Confit pels costers de Sant Salvador. De fadrí, trencà cadenes familiars i enlloc de fer-se fuster com la majoria dels germans, entrà de mosset a la ferreria de mestre Andreu Femenias, parent seu, home de seny, el batle que rebé el tren amb les festes més bufarelles que mai no s'havien celebrat al poble. En Jaume, entre la fornal i l'encruia forjaria el seu destí. Destí que segellaria una neboda de la casa, na Maria, filla dels pagesos de sa Font, des d'on, dia rera dia passava el camí per assistir a costura i de tant en tant visitar la tia Antonina i... en Jaume de passada. Mestre Andreu morí jove, massa jove, als 42 anys però així i tot pogué estar present a les noces del seu mosset i de la neboda.

La ferreria que en Jaume obrí just enfront del forn de can Rei va tenir poca durada, —el temps suficient perquè hi fes l'aprentatge el ferrer més destre que ha donat el poble d'Artà: en Joan Sarassate— i no va durar gaire perquè la tia Pereta Xiona els va fer botiguers i s'establiren a la plaça de la Carn.

Amb el temps nasqueren en Colau i en Jaume. El major se'n va anar a viure a Ciutat sense que no deixàs mai d'estar entre nosaltres. Està present amb les seves col·laboracions a «Artà» i al «Bellpuig». Avui és un cap provincial de Correus. Quant a en Jaume quedà al poble per fer de comerciant i exercir d'artanenc. Aquell jove Santiago del «Bellpuig» encara té corda per enviar les cròniques locals a uns quans diaris illencs de gran abast i, si escau, donar una mà a qualsevol tipus de manifestació cultural o esportiva de la vila.



Com què el temps passa per a tothom, també va fer la seva via per a ca els homenejats i ja en tenen devers noranta d'anys. No són vells perquè mantenen un esperit jove i trafeguen cada qual en el seu quefer. L'amo en Jaume pel magatzem i sa madona per dins el corral cuidant les flors. Els horabaixes i les vesprades, asseguts dins la saleta d'estar d'allà on fou la farmàcia de can Cano, ell passa revista al diari i s'entreten escoltant les notícies del telediari, amb el televisor a tota marxa —no s'en perd cap de partit del Madrid—, i sa madona Vela aferrada al ganxet, daça qui daça teixeix tapetes de randa, rumiant quimeres llunyanes, pensant amb els fills i les nores que li han donat cinc néts i una renéta, que els omplen de goix. Amdós frueixen de la merescuda pau i tranquil·litat que dóna el plaer de la tasca ben complida.

Aquell mosset de can Femenias i aquella nina de sa Font de la Vila, avui convertits, en el matrimoni major del poble. Voltros, Jaume Garameu i Maria Vela, agraciats per el més gran dels dons, el del benestar i el de la salut, rebéu la nostra felicitació i que Déu us conservi junts per a molts anys.



UN TROSSET D'ARTÀ A TV3

El passat diumenge, dia 27 de novembre, tinguérem el plaer de veure per TV3, el maçolat paísà nostre, en Pere Ginard «Violí», a través del programa (d'audiència milionària) **MEDITERRÀNIA**, que inclou temes culturals, geogràfics, ecològics i econòmics sobre el món mediterrani.

L'anècdota, no seria tal, sinó fos que en Pere és fillol i germà d'en «Sarassate». Motiu força suficient per ésser discutit i enlairat al mateix temps.

El pinar de «Na Capellot» fou l'escenari de la filmació.



Sa Colònia de Sant Pere



Tiempo Atmosférico.—El Comentario más frecuente que se oía en los bares y calles de la Colonia hasta hace muy poco, era el de que este año nos hacía un Otoño muy benigno y parecía que el frío invernal no quería dar señales de que se acercaba. Casi parecía que el sol se había enseñoreado del ambiente. Los aficionados a la busca de «esclotesangs» se sentían molestos porque la tierra estaba demasiado seca y las pocas setas que brotaban apenas crecían por falta de humedad.

Pues bien, por fin llegaron lluvias, vientos y descenso de temperatura, que han cambiado por completo el panorama, motivando que algunas chimeneas hayan lanzado los primeros humos indicativos de que junto a la lumbre se está mejor que tomando el fresco. Cuando la tramontana se destapa, si la temperatura es fresquita, en este rincón de la Isla, tan abierto hacia el Norte, las cosas se ponen serias y obliga a cerrar bien puertas y ventanas, buscando, además, el calorillo de estufas o fuegos de chimenea.



Caza y Pesca.—Sabido es que el que mora en esta zona, tarde o temprano se aficiona a uno de estos deportes, o a ambos, alternando entre ellos según la época del año. De ahí que también se comenten con preocupación las noras que parece ser pueden entrar en vigor el próximo año, que limitarán enormemente las modalidades hasta ahora practicadas.



Balance Estadístico Local.— El día 11 de este mes de Noviembre, y después de larga enfermedad, entregó su alma a Dios Doña Margarita Ripoll Vanrell, esposa de D. Pedro Ferrer. Reciban nuestro más sentido pésame Esposo, Hijos, Nietos y demás familiares.

En compensación, el 20 del mismo mes, recibió sus aguas bautismales en la Párroquia de la Colonia, el hijo del matrimonio compuesto por Gabriel Garau y Francisca Orell, al que se le impuso el nombre de Juan. Reciban los Padres, Abuelos y demás familiares nuestra más cordial enhorabuena.

Club Tercera Edad.—Entre otras salidas, con fechas aún no fijadas, el 24 de Noviembre se proyecta ir a pasar una velada en «Es Fogueró» y celebrar una comida en el restaurante Los Dragones de Porto Cristo el 3 de Diciembre próximo, con visita a Cuevas y Acuarium. Esta última excursión tiene por objeto asistir a una asamblea de compañerismo con todas las Asociaciones de la Comarca de Levante.

Esperamos poder contar algunas cosas más en el próximo número.

Colonia de San Pedro, Noviembre de 1988.

JOSE CANTÓ PLANISI

Grosfillex

MUEBLES DE JARDIN

TOLDER



ARTÁ

J. OBRADOR

C.I.F. 41 809 328 - B

Teléfono 56 23 66

Av. Costa y Llobera, 12 (Junto Estación Ferrocarril)
ARTA (Mallorca)

La primera paraula que pronunciarà aquest nin serà en mallorquí.

Es infants que ara neixen a la nostra illa són ciutadans del món per dret propi. La qualitat desparació de les fronteres respaldada dels mitjans de comunicació i l'aplicació dels transports, posaran a l'abast de tots aquests infants la possibilitat de viatjar o de fixar la residència a qualsevol lloc del món. Per tot això no hi ha res tan important com

oferir-los des de molt petits la possibilitat que siguin veritablement conscients de la seva pròpia identitat i que puguin sentir-se dignes herets de tota la riquesa de la nostra cultura. La normalització de la nostra llengua i el coneixement de la nostra cultura és l'únic camí perquè puguin aconseguir-ho. La nostra obligació, evidentment, és facilitar-los ho al màxim.



Ja treballam a la Mallorca del segle XXI.

CONSELL INSULAR DE MALLORCA

AUTOS ESCANELLAS

Argentina, 31. Teléfono 56 21 15 ARTÀ

EXPOSICIÓN Y VENTA ¡VISÍTENOS!

SERVICIO OFICIAL



SUZUKI
SANTANA

ELS MALNOMS DEL NOSTRE POBLE



Companyero de fatigues
si vens qualche dia a Artà
encare que molt t'enriguis
t'hauràs de posà a estudià.

Igual que si en prou fortuna
te trobassis algun dia
a una ciutat de sa lluna
on ningú et coneixeria.

Igualment pes nostro poble
hauras de tenir present
que aquí acostuma la gent
tenir un sobre nom noble.

Per això t'escric aquí
de cada un sa contrasenya.
Estudia que no espenya.
Ala idò, comença així.

Bunyola, Borró, Barqueta,
Llissa, Sart, Moll, Poletí,
Cabanelles, Figuereta,
Llovetà, Seu, Llovetí.

Punt, Porro, Príncés, Valero,
Rei, Coronell, Beroi,
Café, Fornera, Salero,
Virell, Quatre-atxes, Xoroi.

Beia, Aloí, Boira, Mayeta,
Fraret, Fava, Sans, Clapé,
Mengo, Menut, Bei, Garreta,
Grua, Galbis, Gil, Sellé,

Marin, Custureva, Murta,
Papa, Singunyol, Mongí,
Morei, Blanes, Cama-curta,
Faro, Fena, Xerafi,

Bisbe, Fuia, Biscail, Naya,
Jan, Poblé, Massetes, Pont,
Pula, Ros, Roca, Duvaia,
Mangol, Mosca, Guixó, Font.

Butlé, Corp, Colom, Just, Mola,
Banaula, Lluc, Mariné,
Monseriu, Menut, Pistola,
Pera-Andreu, Petit, Metlé,

Enrevenat, Tit, Petaca,
Batle, Canai, Pelleté,
Batlesa, Roca, Barraca,
Polet, Nebot, Colomé,

Claret, Garrigué, Llovetà,
Gananci, Rotja, Ciurell,
Rumbante, Cuní, Pusseta,
Melindro, Messet, Revell,

Calobra, Tafona, Bossa,
Cantes, Cano, Comes, Nou,
Pep-pepes, Xeix, Sitjes, Mossa,
Tirós, Pujamunt, Palou,

Cristo, Camunyes, Mal, Real,
Garriga, Caminal,
Estelriqué, Tet, Creuveia,
Carreté, Canals, Bisbal,

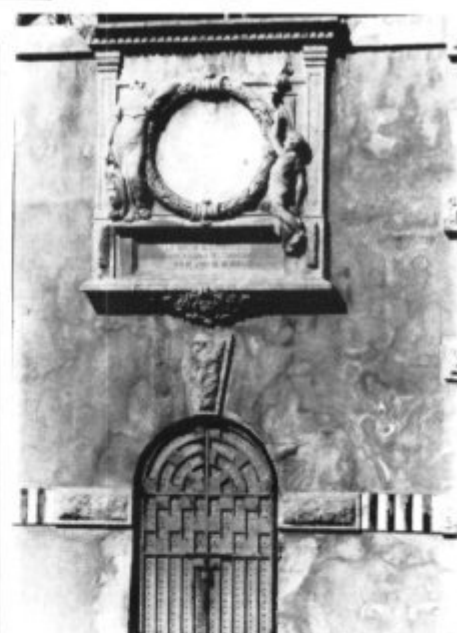
Boté, Badeia, Moleta,
Barrios, Coloma, Rosé,
Cap-blanc, Sinto, Butigueta,
Sirera, Canoves, Sunyé.

Manyá, Pindango, Estemera,
Garaméu, Mossón, Remei,
Escolà, Tort, Carretera,
Rotxet, Cartuxo, Consei,

Cataiol, Terres, Carrillo,
Carboné, Conte, Pelat,
Polet, Poletí, Funtillo,
Quanilles, Moja, Daurat,

Petaca, Cama, Janeca,
Ferriol, Mostel, Pulit,
Perdigó, Poll, Forn d'en Beca,
Papaió, Negre, Punyit,

Nonga, Quan, Pamboli, Manxo,
Massetes, Garrigué, Orell,
Campins, Morro, Jutjé, Sanxo,
Pulit, Mossón, Tit, Morell,



Cano, Coves, Pau, Moleta,
Simonet, Sargent, Moló,
Cremat, Senet, Butigueta,
Cardell, Mostel, Rai, Bolló.

Pentalí, Senra, Rebassa,
Pindango, Not, Calafat,
Solleric, Piris, Barbassa,
Cabré, Pou, Cuní, Pinat.

Tesá, Roig, Titai, Canet,
Caperrot, Rotlet, Canals,
Pons, Moragues, Jusepet,
Cruia, Cama, Peu, Descals,

Venys, Caliu, Capallé, Maia,
Caldentei, Sineu, Busqué,
Camuna, Monjo, Duvaia,
Pulit respai, Xurigué,

Mates, Vives, Pol, Jordana,
Peix, Oleo, Gamundí,
Batista, Vei, Matlerana,
Manuela, Xarubí.

Mulinet, Paies, Gurries,
Patró, Punyal, Quec, Pinet,
Mariotlo, Femenies,
Pansecola, Moll, Ponset,

Rebasso, Recuit, Corona,
Sacristà, Coll, Calafat,
Ranxé, S'As d'oro, Tafona,
Vergé, Ratera, Pintat,



Taller Miguel Morey
SERVICIO OFICIAL CITROËN
Avenida Ferrocarril, 5 - Teléfono 56 21 20

CITROËN SERVICIO



ARTA

ELS MALNOMS DEL NOSTRE POBLE

Masset, Saume, Xim, Moleta,
Recó, Xerec, Seu, Cusí,
Figuerota, Figuereta,
Son-porc, Rectorat, Jaumí.

Salurdià, Quint, Garrova,
Viulí, Serra, Revell,
Terres, Seba, Casanova,
Xinet, Tunió, Xiurell,

Sastre, Pau, De sa Caseta,
Tomás, Trossos, Pi, Calet,
Xina, Rectorat, Butzeta,
Titai, Solleric, Barret,

Gatova, Monserrat, Monja,
Pindango, Sunyé, Barrió,
Regalat, Seba, Canonja,
Santasinga, Carrió,

Terrassó, Sua, Murtera,
Guitzo, Serení, Cunfit,
Castell, Xoroi, Peix, Salera,
Mondoí, Pelleté, Garrit,



Puríssima, Gil, Fullana,
Moné, Fuia, Blai, Clapé,
Toro, Bou, Bové, Cortana,
Bernadí, Butlo, Butlé,

Caló, Metxo, Grua, Trenta,
Reviscolat, Fidavé,
Estaca, Panyetlo, Fenta,
Caragol, Galbis, Porqué,

Devesa, Melsión, Bassa,
Romero, Porro, Malet,
Capellà, Demés, Llepassa,
Gallineta, Lluisset,

Clarito, Nadal, Espiga,
Filmorat, Roig, Capellé,
Coloma-rotja, Garriga,
Nofre-roig, Prim, Pifolé.

Un altra n'hi ha an es poble
que de tant pobre que es nat
cap malnom rústic ni noble
es seu poble li ha donat.

Pero ell mateix el se fa
i si el voleu distingí
P'en Juan López d'Artà
el coneixen per aquí.

I si heu voleu més revull
o més envitrecoltat
digau-li Juan López Lull
i es nom estarà acabat.



SOCIALS

BATEIG

El meu bateig tingué lloc a Artà el dia
27 de novembre de 1988.

Son els meus pares Andreu i Joana i els
meus padrins de fonts Pep i Elionor.

El meu nom és

CATERINA ARTIGUES TERRASSA

Artà 1988

Comercial ARTÀ

EN COMERCIAL ARTÀ ENCONTRARÀ LAS
TRES COSAS QUE USTED BUSCA:
SERVICIO, CALIDAD Y PRECIO

EXPOSICIÓ I VENDA:

Carrer de Ciutat, 46 - ARTÀ

Per més informació: Cridar al Tel. 56 21 48



MOTOCULTORES (CONDOR)
MOTOSIERRAS (MONDIAL Y OPEN)
SEGADORAS HIDRÁULICAS (ZAZURCA)
SEGADORAS ACONDICIONADORAS (ZAZURCA)
REMOLQUES ESPARCIDORES
REMOLQUES ENSILADORES
EMPACADORAS Y ROTOEMPACADORAS (BATLLE)
CUBAS DE VACÍO
BARRAS DE CORTE
BOMBAS PULVERIZADORAS
ROTOCULTIVADORES





Mossén Andreu Casellas en el recuerdo



(Continuación)

Luego vinieron los años de Seminario en que Casellas, por fas o por nefas, continuó siendo foco de nuestra atención. Leíamos sus artículos en «Verdad y Justicia», en «El Luchador», y saboreábamos, sobre todo, las páginas de aquel jocoso semanario que salía todos los sábados «per fer rum, rum a ses oreyes de tots es que ho hagin de menester». «Es Borino Ros» representaba para nosotros un respiro en medio de tanta pesadumbre ocasionada por la guerra civil. Luego más adelante, en 1944, siendo ya estudiante de teología, salió a la palestra «El Amigo del pueblo».

Así, por uno u otro motivo, por sus sermones, por sus periódicos o por sus controversias, don Andreu Casellas estaba a menudo en el punto de mira de nuestros coloquios recreativos. Una vez era Jaime Oliver, de Felanitx, quien con singular destreza nos recitaba el sermón que había escuchado de sus labios el día de San José, otro día alguien recordaba algún grueso chascarrillo, leído en las páginas de «Es Borino Ros», o narraba anécdotas que corrían de boca en boca, etc., etc.

Pero lo que más nos intrigaba era saber si había bebido o no el aceite de ricino que le propinaron los falangistas en los días aciagos del Movimiento Nacional. Jamás lográbamos ponernos de acuerdo en este punto. Aunque Massot diga en uno de sus libros que el hecho en sí carece de importancia y es algo puramente anecdótico, nosotros no lo veíamos así en aquellos momentos, y los ánimos se exaltaban con facilidad al salir a colación el tema.

Hoy conocemos la verdad total del caso, gracias al «Diario» inédito de Mn. Joan Canals. Pero entonces tanto peso tenían los argumentos del sí como los del no. Y veo que no hemos sido los únicos interesados por el esclarecimiento de este hecho. También el Sr. Canals estaba con la mosca en la oreja, y quiere sacudírsela, según se desprende de su «Diario». El día 5 de marzo de 1982 Canals le dice a Casellas: «El otro día me preguntaron si los falangistas te hicieron beber aceite: ¿Sí o no? La respuesta es fulminante: «No, lo intentaron». (En castellano, en el original). En 24 de septiembre del mismo año vuelven sobre el mismo asunto.

«Després de parlar de la seva salut i de la meua, de les vacances d'una setmana al Puig de Cura... Allà a principi de setembre havíem de dormir amb una manta... Feia fred durant la nit.»

Canal.—*Me digueren que a una Enciclopèdia Catalana, i en el seu lloc, parla de D. Andreu Caselles, com apòstol de la fe i defensor de la justícia. Me pareix molt merescut. Pens que podries consultar-la en la Biblioteca Municipal de Palma. Ja me diràs si és així. M'alegraré.*

Canals pregunta a Caselles.—*Si te sents fill de la Revolució*

Francesca del 89, quina de ses tres paraules màgiques t'entusiasma més: llibertat, fraternitat, igualtat? (No me respon a la pregunta. Un altre dia la repetiré. Pens que no està molt fort en la «igualtat». És molt sensible a la «dignitat sacerdotal», lligada als drets humans.)

Caselles.—*Podria ser. Un dia el P. Marzo, superior dels Jesuïtes de Palma me va dir: «Si un dia passa per casa li mostraré un llibre que ha publicat un novel·lista francès sobre «Els cementiris sota la lluna de Mallorca». És de Bernanos.»*

Aquells dies els falangistes varen donar oli a varies persones. Record a D. Pep Zaforteza. I el va beure. Després vaig poder lligar caps. Un escamot va dir un dia: «Avui anam a donar oli a un capellà» —«Qui és? Ja ho podeu dir». —D. Andreu Caselles. Algú s'atreu a pronosticar: «Aquest no en beurà». Vengueren a casa meua. Jo les vaig assegurar que no en beuria. Tornaren el mateix dia, al vespre. Alguns dels seus companys, de la seva colla, marcaren d'amagat, amb una senyal la botella abans de fer la segona sortida. Al cap d'un cert temps tornaren al seu «corter», tot contents: «Ja li hem donat i ha begut». —«Mem, mostra'm sa botella. No n'ha begut. Aquí hi ha una senya, que jo he feia abans de voltros partir».

Jo —*recalca Caselles— estava disposat a la mort en aquell dia; sabia que els camins de Mallorca al matí se veien sembrats de cadàvers assassinats.*

Caselles.—*El bisbe Enciso, per defensar uns senyors polítics del Règim, que no observaven la justícia enves dels seus obrers me renyà per un article en el meu setmanari «El Amigo del Pueblo». Vòlia que me desdigués públicament. Jo que no. De cap manera. Era Vicari General en aquell temps Mn. Francesc Planes. El vaig trobar pels carrers de Palma i me digué: «Andreu, pensa-ho bé. Per no veure que te lleven sa missa —que és nostre honor i sa nostra dignitat— val la pena de que t'humillis». Jo li vaig dir: NO. I encara vaig afegir: «Més val servir sa justícia que oferir a Déu sacrificis, mentre els pobres són oprimits. Que me llevin sa missa, me duuguin a sa presó. Als presos, el Govern les dóna un llit per dormir, i menjar per poder viure. A mi, per defensar sa justícia, me lleven sa missa i me condenen a morir de fam». I comenta ara, després de coranta anys: «No vaig afluixar; primer que me matin».*

Canals.—*N'Andreu llegeix ara la vida del Papa Joan XXIII. Li deiz dos llibres sobre el mateix Papa, la biografia de Santiago Ramón y Cajal, i també el «Diario Intimo» de Miguel de Unamuno. (24 setembre 1982).*

A mi regreso de América en 1969 —Tras un largo paréntesis de 18 años, sólo interrumpido por una jornada que pasamos juntos en Nueva York, y por algunos contactos esporádicos durante mis vacaciones en la isla— encontré a don Andreu en el mismo sitio donde le había dejado, es decir, en primera línea, disparando sus acerados dardos contra los malandrines que con su egoísmo enturbian las relaciones humanas. Su elemento era la lucha. No podía vivir sin aspirar el olor a pólvora. Ya no editaba periódicos. Su frente de combate se hallaba ahora en otro punto.

Le visité varias veces. No hacía falta pasar tarjeta, ni anunciarse con antelación. Habitaba un viejo piso de la Calle Cofradía, hasta que en 1976 se trasladó a la del Santo Cristo. Conservaba aún, detrás de la puerta de la calle, un enorme buzón en el que se leía con letras grandes: EL AMIGO DEL PUEBLO. Atareado y enredado en mil ocupaciones, me atendía, sin embargo, con benevolencia, y charlábamos largo y tendido de sus eternos problemas. Vivía con una criada llamada Florencia, canónica como Dios manda, que con un sueldo miserable le cuidó como a un hijo por espacio de 38 años. Recordando los servicios de ella recibidos, diría en cierta ocasión: «Pens lo poc que li pagava i lo bé que me



**Ferreteria
Pascual**

Calle Cardenal Despuig, 12
Teléfono 56 23 92
ARTÀ - Mallorca

Calle Mosén Galmés, 37
Teléfono 56 96 50
SAN LORENZO - Mallorca

Ferreteria SAN LORENZO

HERRAMIENTAS PARA LA CONSTRUCCIÓN
PINTURAS • BRICOLAGE
SERVICIO DE ALQUILER
HORMIGONERAS - COMPRESORES
GENERADORES - MONTACARGAS
M. DISCO - ETC.



servia. Cada dia li rés damunt sa seva tomba i li dic: prest mos veurem en el cel».

Vamos a perfilar con leves trazos la silueta de este singular personaje. Pasaremos revista a algunas de sus facetas más características, dejando para el final un somero análisis de su actitud doctrinal con respecto a ciertas cuestiones de orden teológico.

CINCO MIL SERMONES

Proclamar el Evangelio constituye uno de los deberes primordiales del presbítero. ¡Ay de mí, si no evangelizare!, decía San Pablo. Si los apóstoles instituyeron la diaconía, fue con un objeto de poder dedicarse, con mayor desahogo, ala oración y al ministerio de la palabra. Pues bien, uno de los rasgos más conocidos, tratándose de Mn. Casellas, es el de evangelizador. Como tal recorrió las islas, derramando en todas partes aquella semilla, que, si cae en corazones fértiles, produce fruto abundante.

Poseía un estilo propio, peculiar, inimitable. Su vocabulario, tomado directamente de boca del pueblo, estaba al alcance de los más rudos. El tono, siempre apologético, y, con frecuencia, polémico. Su objetivo, el bien de los oyentes. Previo el habitual exordio, dividía el sermón en tres partes, de tal modo que en algunos sitios era conocido como «es capellà des tres punts».

Casellas no había estudiado en Lovaina, ni en Salamanca, ni en Heidelberg. No se hallaba en posesión de títulos académicos, no había hecho cursillos de homilética, ni de psicología, pero sabía llegar con su palabra al alma del pueblo, tocar sus fibras más íntimas, cautivarlo con su original forma de exponer y proponer las verdades del cristianismo. En Sencelles todavía se recuerda la cuaresma que predicó —según creo— en 1926, con el templo abarrotado de fieles. Lo mismo podría decirse de muchas otras cuaresmas, triduos, panegíricos y novenas. Arrastraba y convencía con su verbo categórico y contundente. Testigos, entre otros, los feligreses de Sta. Eulalia.

Su radio de acción apostólica se extendía a la isla hermana de Menorca, donde estuvo varias veces. Terminado el conflicto bélico que enfrentaba a los españoles, fue invitado en 1939 por el obispo D. Bartolomé Pascual, quien tuvo siempre a Casellas en gran estima: «Yo he predicado mucho en Menorca: cuaresmas, novenas, ejercicios, fiestas patronales. Comía y dormía en el Seminario. Me hallaba una vez allí dando unas conferencias. La afluencia de público era grande. El obispo Pascual me dijo: «Andreu, digue'm què els dius, que sa gent corre per sentir-te. Què prediques? El rector esperava set o vuit homos i tu en tens mes de tres-cents cinquanta. Estic content».

La vida de don Andreu estuvo centrada en la palabra, hablada o escrita. Salvo unos pocos años en que ejerció la cura de almas en LLubí y en la parroquia de Santa Eulalia, el resto de sus días lo dedicó íntegramente a la difusión de las verdades cristianas, mediante la predicación y la escritura. Es, probablemente, el cura secular de los últimos tiempos que más sermones ha pronunciado en estas islas. «No hay iglesia ni púlpito de las Baleares —señala él mismo— en que no haya dicho un sermón. Creo que habré llegado a los cinco o seis mil». Los preparaba a conciencia, escribiéndolos de punta a cabo. No creía en la improvisación. Podía variar el fondo del discurso, mas aquel orador safrado era siempre el mismo, con su inconfundible estilo personal, con su dialéctica contundente y convincente: «Ah cristins! Voleu sebre lo que són els religiosos i les religioses? Idò escoltau».

Algunos de esos sermones levantaban polvo, aunque fuera en invierno. Así ocurrió con el Sermón de la Conquista del año 1951, al preguntar desde el púlpito si podía llamarse cristiana esta Mallorca de nuestros pecados con una justicia social pisoteada, con unos salarios de hambre y con un abandono total de los pobres. Todo ello avalado con citas de la «Rerum Novarum», de la «Quadragesimo Anno» y con textos de los obispos españoles, entonces puntas de lanza dentro del movimiento de las reivindicaciones obreras, como Pildain, Tarancón y otros. Sólo el capitán general alabó la prédica. Las demás autoridades —eclesiásticas y civiles, incluído el obispo y el alcalde— salieron decepcionados de la catedral.

Y con esto tocamos la dimensión más notable y laudable de los sermones de Casellas, que es la denuncia ético-profética de los abusos del capital para con los trabajadores; del afán de dinero,

«El hombre es como un barco cargado de toda clase de tesoros, que avanza en un mar impetuoso».

A. CASELLAS



raíz de todos los males e idolatría de nuestro siglo; del egoísmo de una sociedad cristiana de nombre, y anticristiana en sus estructuras políticas, económicas y sociales. El no habla ni escribe para almas bucólicas e idílicas. Es un cristiano comprometido con los postulados de la justicia social, urgida por los papas. Pero yo diría que este compromiso era más bien personal. Brotaba de las entrañas mismas de un hombre que se sintió siempre libre en el fondo de su ser. Esta predilección por los obreros no le fue impuesta por nadie. La lleva en su sangre. Hijo de un carpintero de pueblo, ha visto muy de cerca el rostro de la pobreza y de la estrechez. Pese a que su toma de posición clara y decidida a favor de una clase social determinada disgusta a muchos cristianos e incluso a un sector del clero, él continuará impertérrito en esta línea hasta el final. Y jamás le pesó de haber estado al lado de los menesterosos, ni de haber denunciado en todos los tonos ese cristianismo de pacotilla, tan al uso en los ambientes burgueses y acomodados.

Lo que sí le dolía, en las postrimerías de su existencia, es haber hablado, en sus prédicas al pueblo llano, más de un Dios temible y justiciero que de un Dios amoroso y paternal, tal como Cristo lo ha revelado: «Me da pena y vergüenza por haber predicado una religión de temopr. Pero estaba en el ambiente. No eran ideas mías. Se hallaban en todos los libros de entonces, aunque yo recargaba las tintas. Tenía ante mis ojos los ejemplos de insignes misioneros como el P. Jaime Rosselló, en Mallorca, y los padres Segneri y Rossignoli en Italia».

Si este clérigo pudiera volver a comenzar, hablaría solamente del amor, que es lo único válido en esta vida: amor a Dios y amor al prójimo. No predicaría una religión judicial de temor y espanto, sino una religión de comprensión y amor. «La gente será buena si tiene amor en su corazón». Pero ¡cuidado! Ese amor, al que se refiere Casellas, no es el amor barato y facilón, que corre de boca en boca. El amor que ahora predicaría a sus oyentes, si tuviera ocasión, sería el amor abnegado y sacrificado, vale decir, el amor-caridad. Un amor que se traduce en actitudes frente a Dios y los hombres, frente al mundo de acá y el de más allá, frente al trabajo y el ocio, frente a la alegría y el dolor y la adversidad, frente a nuestro yo y el yo de los hermanos.

Semejante amor que transfigura las almas, sólo puede venir de arriba. Sería una locura esperarle de seres tan frágiles como nosotros. Es un regalo gratuito del Señor, para cuya obtención no cabe hacer otra cosa que remover obstáculos, despojándonos de nuestras faltas, de nuestros apetitos y comodidades, y, finalmente, de nuestro propio yo. Pues el corazón humano es demasiado estrecho para que en él coexistan el amor de Dios y del prójimo con tantos afanes y preocupaciones de la vida.

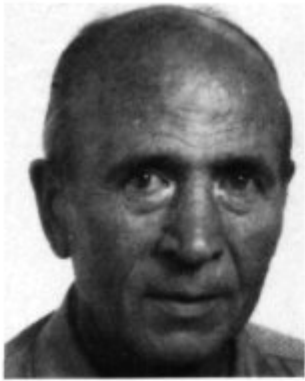
En una de las innumerables cuartillas dejadas por Mn. Joan Canals a su muerte, hallamos unas notas tomadas del «Diario», de RAïssa Maritain, sobre el amor evangélico de que estamos hablando. Es muy posible que dicho tema fuera alguna vez objeto de conversión entre Canals y Casellas. Vale la pena copiar este texto:

«El hombre es como un barco cargado de toda clase de tesoros, que avanza en un mar tempestuoso. Cuando la tempestad arree por todas partes, hay que arrojar lo que sea posible por la borda; y en primerlugar, arrojamos nuestros pecados. Pero no basta con ello: hay que arrojar nuestras preferencias, y las comodidades de la vida, y un cierto uso, aun lícito, de las criaturas; y, finalmente, a nosotros mismos. Todo esto —excepto los pecados que son bienes falsificados— son verdaderos tesoros, pero hay que arrojarlos, porque nuestro corazón es demasiado débil y demasiado estrecho para contener juntos el amor de Dios y del prójimo y el cuidado de nosotros mismos. Pero mientras en el mar todos estos tesoros se pierden, Dios guarda y nos devolverá con esplendidez todo lo que nosotros arrojamos en él».

GUILLERMO BIBILONI

(Continuará en próximos números)

NECROLOGICA



Dia 10 de novembre, l'amo en **Joan Llabrés Quetgles**, de «Can'n Canarymel», complí l'estadia en aquest món, la qual durà 71 anys manco cinc dies. Nasqué el 15 de novembre de 1917 al C/. Parres, 46, maritant el 29 de setembre de 1943, amb Maria Femenies Bauzá, «D'Algaida».

Del 1925 al 1980, féu estada a Ca'n Canarymel, lloc que abandonà, per motius de salut.

Els últims 8 anys, el lent coucouar de la malaltia, obrí l'escantell mortal que, prest o tard, ens espera a tots. De bergant, no faltava a les tasques de Setmana Santa i El Corpus com a portador del Sant Sepulcre i a la Verge Maria. A més, cantava les cançons del seu temps amb una barreja de mallorquí-castellà encantador. Era partidari d'un bon parell i no pas de cavalls de trot. A posta els graners vessaven per sobre.

Tenguin la seva esposa, fills, Antònia (formidable professora de punt mallorquí), Pedro, així com el fill polític Pedro Ginard, «Murtó», el condol sincer de l'Artà en nom dels lectors. S.A.C.



Joana Aina Ferrer Salas, de «Sa Tafona», el passat 10 de novembre entregava l'ànima al Totpoderós, després d'una vida callada, submissa i plena de males hores totalment alienes al natural comportament. Durant els anys de la guerra civil, suà la sal i el prebe, amb l'enteresa dels innocents.

Son pare era el barber Canet del carrer Batlessa, 16, on tenien lloc les cèlebres tertúlies de mestre Joan Calet de Son Duc.

Per madò Joana Aina, la família era un tresor entranyable, quasi intocable. Coneixia la parentesc amb detall. Puntual complidora del trafegar quotidià, tenia la discreció per eina de treball. E.P.D.

Rebiguen els fills Maria, Ignasi, Catalina, fills polítics Maria de S'Hort i Jaume Carrillo, la nostra condolença, extensiva als néts.



A una edat privilegiada, 91 anys, moria la madona **Antònia Quetgles Verdera**, «Maçetes», a l'avinguda Costa i Llobera, 40. Procedent de Bunyola, conegué, a Artà, en Tomeu Tous, «de Xiclati». Ajuntaren vides, amb el jou de la Santa Església, el 15 de novembre de 1928.

Tot seguit, dugueren la majoralia a «Sa Duaia de d'alt», finalitzant el periple pagesívol a «Sa Llebre» de Sa Pobla.

Era una clàssica «Maçetes». Alta, senyorial, ossosa i d'esquena planxada.

Aprofitam el mostrador de l'Artà, per fer sabentals seus fills Matilde, Francesc (constructor i particular amic) i Francisca, la nostra remembrança sentida i formal. No oblidam a la nora Catalina Ginard, «Terres», i als gendres Joan Massanet (primfilat industrial del marbre) i Miquel Tous, company fraternal de fatigues.

Compartim el seu pesar, juntament amb el ple familiar. E.C.S.



En **Miquel Juan Lliteras**, viudo d'Antònia Ferragut Juan, «Faro», deixava aquesta plorallosa vall de llàgrimes, als 86 anys, dia 17 de novembre. Natural d'Artà, nasqué al carrer Son Servera, 3, el 20 d'agost de 1902. Sos pares eren en Joan Juan Oliver, «es tinent Quec» i Catalina Lliteras Casellas.

De jove estudià a Palma per després dedicar-se a la carrera telegràfica. El 21 d'octubre del 1944 ajuntava vida matrimonial amb la seva cosina Antònia.

Home pulcre i primcernut, passà la darrera etapa vivint a la modèlica Residència per a persones majors, Posada dels Olors, a on mai tingué la més mínima dificultat de convivència.

Donam el nostre resignament als seus cunyats, a la Direcció i demés membres de la Residència. D.E.G.



Amb el confortament de l'irremeiable, un tros de pa, fet home, enllestia el passaport celestial. En **Jaume Ginard Sancho**, «L'amo en Jaume Barraca», el 16 de novembre, després de cruelíssima malura, fart de patir la feblesa humana, s'acomiadava de l'incertesa per habitar la vida dels justs.

Vegé la llum terrenal el 1914. La data escollida per casar-se amb Magdalena Serra Alzamora, fou la del 9 de setembre de 1943, dilluns de la Mare de Déu. Estigué de pagès a Son Febrer, Na Verra de Ca'n Regalat i 53 anys a S'Alqueria Vella.

Madò Magdalena, fill Gabriel, filla política Maria, nét Jaume i demés propis, vet aquí la col·lectiva demostrança dels nostres sentiments. Q.D.L.G.



Després de 68 anys de viure fecundament, en **José Juan Botella**, des de el carrer de la Vinya, 37, despullava la cuirassa material per retrobar-se amb la Carn rejuvenida.

Practicava l'artanenguisme més radical, malgrat ésser nadiu d'Elx. Caigué devers Manacor durant la guerra. Estava a ca madò Putxa, la qual l'influí a quedar-se a Mallorca. Més tard conegué Na Maria Durán Riera, casant-se el 43 amb «les mans damunt el cap».

Na Putxa el féu hereu i vers el 47 recalà al nostre poble, regentant «El Ocaso» a tant per cent amb en Llull. Home empenedor, ben prest olorà el «boom» consumidor, muntant l'actual negoci, «Ca'n Botelles», del carrer major i continuat pel seu nebot Andreu Pasqual.

Era un fanàtic tauròfil de A. Ordóñez i A. Bienvenida.

Maria Durán, Andreu i família, vos patentitzam el nostre dolor. Q.E.G.S.



ESPORTS

PROMETEDORA REACCION DEL ARTA

FUTBOL

La progresión que apuntaba el Artà se ha confirmado plenamente en esta última fase del campeonato. Además de jugar bien se consiguen puntos que también es importante. Buena reacción que hace concebir esperanzas de cara a la no muy lejana segunda vuelta.

PUERTO POLLENSA, 1 - ARTA, 2

Sobre el campo una patente superioridad artanense que se transformó en una merecida victoria que solo peligró en los últimos minutos al conseguir el equipo porteño su único gol.

MAGANOVA, 0 - ARTA, 1

En el terreno del líder y favorito a campeón, el Artà dio la gran sorpresa. El gol conseguido por Nieto a los 30 minutos fue el acicate para que los artanenses redoblaran sus esfuerzos que tuvieron el premio de vencer en uno de los mejores partidos de los últimos años.

ARTA, 3 - LA UNION, 1

A pesar del buen primer tiempo local fue el Unión quien se retiró a los vestuarios con 0-1. La moral y el buen momento artanense no se resquebrajaron por el infortunio y mediante un segundo tiempo sensacional dieron la vuelta al marcador que con un poco de fortuna pudo haberse ampliado.

PORTO CRISTO, 4 - ARTA, 2

Tras un primer tiempo discreto el Artà nos ofreció una notable segunda mitad. Algunos fallos arbitrales y algunos otros en defensa propiciaron una victoria porteña totalmente injusta, ya que una igualada hubiera registrado mejor lo sucedido en el terreno de juego.

BÀSQUET

Senior masculino: Sanimetal - Artà.

De excelente podemos clasificar la campaña que está realizando el SANIMETAL - ARTÀ, ya que de 11 partidos disputados, 9 de ellos han sido saldados con victorias, obteniendo un total de 695 puntos a favor, por 646 en contra. Estos números lo colocan, con 20 puntos, en lo más alto de la clasificación, compartiendo honores con el Gesa Alcudia.

Los dos últimos partidos, disputados ambos en Na Caragol, han sido ganados por 641-58 frente al vecino Son Servera y 52-59 frente al Campanet. A pesar de ellos los dos partidos han sido muy diferentes entre si.

Ante el Son Servera se pudo presenciar un bonito partido de ambas formaciones, en el que la emoción siempre estuvo «a flor de piel», plagado de jugadas de verdadero mérito, festival triplista del juvenil Pere Vaquer con nada menos que seis canastas de más allá de la línea de 6'25 y duelo encestador (que gran partido el suyo) enrolado en las filas serverinas con 35.

Si ante el Son Servera se realizó un gran juego, no ocurrió lo mismo ante el Campanet, conjunto muy flojo y mediocre más pendiente de increpar al colegiado que de jugar, sin duda alguna estos contagiaron a los locales que se dedicaron a sestear para despertar en contadísimas ocasiones. De todas formas este mal encuentro en nada empaña la actuación global a lo largo del campeonato.

Senior Femenino: Esports Juma-Artà

No podemos decir, muy a pesar nuestro, que la trayectoria del equipo femenino corra paralela a la del equipo masculino, sino más bien todo lo contrario. Después de disputar 8 encuentros, se sigue sin conocer la victoria, tienen 326 puntos a favor y han encajado 462.



Equipo de Baloncesto Sanimetal - Artà.

El último partido disputado en Felanitx concluyó con el resultado de 60-36 a favor de los «felanitxers» del Joan Capó, 5: la primera parte el marcador oscilaba con pequeñas ventajas a favor del Joan Capó, 30-20 en el descanso, en la reanudación estas ventajas se fueron agrandando hasta llegar a ser insalvables.

Cabe destacar, como nota positiva los 22 puntos de Antonia Tous, que gran campaña la suya, es sin duda alguna la mejor pivot de la categoría y gracias a ella nuestras representantes no encajan resultados de verdadero escándalo.

Esperemos, en el próximo número, poderles narrar la primera victoria del Esports Juma, ya que ésta seguro que haría serenar los ánimos y ayudaría a salir de este profundo bache en el que se encuentran.

MIKE CISTELLES

COEXA

EXCAVACIONES, PAVIMENTACIONES
DESMONTES, ETC.

Juan Sebastián Elcano, s/n. Teléfono 56 48 29
CALA RATJADA

Taller: Carrer de Ciutat, 74
Particular: Na Caragol, 4
Tel. 56 24 82
ARTÀ (Mallorca)

Carpintería
Metálica
y Cristalería

MATEO FERRER

HIPICA

Durante el pasado mes de Noviembre, los trotones artanenses que han tomado parte en las competiciones en el Hipódromo de Manacor, han sido los siguientes:

JERAMI, LECHUZO, JIVARO, JAUNE ET BLEU, CASTAÑER, MEL, MORELLET, HARISOL, EDIK, JOLI GRANDCHAMP, NUMBELA, JUNITA, E. MARISOL, JOIELL, FAULA, y MARTA DE COURSEL.

En resumen 16 equinos que han conseguido clasificarse de la siguiente forma:

CASTAÑER, 2 primeros y 2 segundos. MARTA DE COURSEL, 1 primero y 2 segundos. E. MARISOL, 1 primero y 1 segundo. LECHUZO, JIVARO, NUMBELA y FAULA, 1 primero. JAUNE ET BLEU, JOLI GRANDCHAMP y JOIELL, 1 segundo.

El día 6 de diciembre, festividad de la Constitución, en el Hipódromo de Son Catiu, se disputaron 5 carreras-entreno de trotones locales con una de galope juntamente con las pruebas para caballos de tiro y arrastre, espectáculo nuevo y admirado por todos los asistentes en la que se proclamó vencedora la yegua de Juan Sard llamada NOPALIA.

En la prueba reservada para potros de un año, llegaron en línea de meta con el siguiente orden, POLIDA, PONDONS, PENYORA, PAUMA DE RAM, y PER VORA VORA.

A continuación se disputó un matx con la potra de 2 años NEUS y la veterana yegua de 18 años EDE, aunque con notoria diferencia en la edad se encuentran con fuerzas igualadas, llegando primero EDE y a pocos pasos NEUS.

En la carrera de potros de 3 años, la potra MAIKA DE EGO se hizo con la victoria, seguida de MARAVELLA, MEL y MELIOS V.X.

Emotiva llegada en la prueba modalidad galope, entrando por este orden 1º JOLI de Eduardo López, 2º TUNDRA de Sebastián Ferrer y 3º LADINO V.X. de Sa Corbaia.

Para la 5ª carrera en la que participaron caballos de diferentes edades, lo hicieron LOZANA, LID S.F., LIDUVINA V.X., y EKARINA.

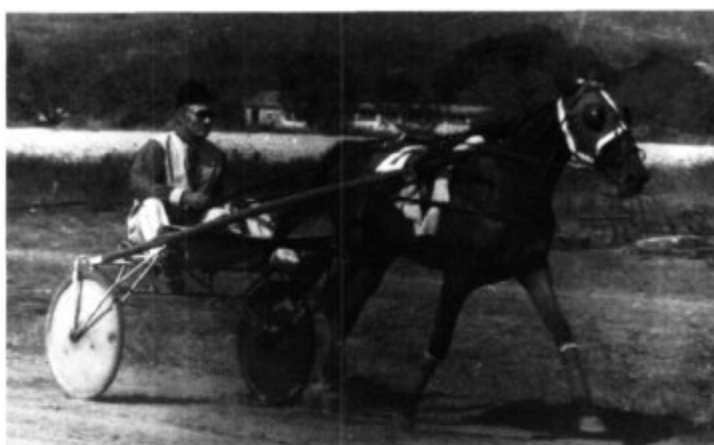
Como viene siendo habitual en estas carreras, entre prueba y prueba, se procedió al sorteo de una lechona y de un pavo, siendo los números agraciados el 200 y el 763.

Y en la carrera estelar y última de la tarde, el orden de llegada fue EDIK, JIVARO, JOIELL y MORELLET, cabe mencionar que debido a la conducción irregular de algún conductor, motivó algunas discusiones entre los participantes y público en general.

TOMEU FEMENIAS SARD



Hipódromo de Son Catiu.

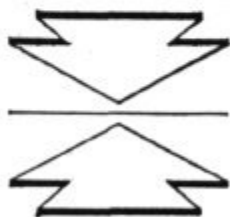


POLIDA, potra de 1 año de Antonio Tous.

COLOMBOFILAS



En el salón de Ses Josefinas se celebró el acto de entrega de trofeos del Club Colombófila de Artá y comida de compañerismo en la que asistieron más de 150 comensales, entre colombófilos y colaboradores. Asistieron al acto el Presidente de la Federación Balear Sr. Mas Veny y señora, el Secretario Sr. Lladó y otros miembros de dicha entidad así como representantes de la mayoría de sociedades de la isla. Después de la comida se sortearon varios regalos y se subastaron un lote de pichones para recaudar gastos para dicha comida.



CENTRE DE RECOINEIXEMENT
METGE - PSICOLOGIC
ARTÁ

**certificats metges per
permís de conduir i
llicència d'armes**

Avinguda Ferrocarril, 2, 1.er
(Damunt Bar Almudaina)
ARTA

OBERT
DILLUNS I DIMECRES
DE 17 A 21 H.

ANTONIO NICOLAU

Director y Profesor del Gimnasio Orient Artà

¿Qué es el Orient Artà?

El Orient Artà es un centro de deportes situado en la C/. Santa Margarita, 82 de esta localidad, donde actualmente se están impartiendo clases de Karate, Kung-Fu, Culturismo, Gimnasia de Mantenimiento, etc. Así como también dentro de unos días funcionará una sauna. El Gimnasio Orient es algo por lo que los vecinos de Artà han luchado siempre por tener un lugar donde practicar deportes, sin tener que desplazarse a otras localidades vecinas.

¿Qué tiempo hace que funciona este Centro?

Este centro está abierto desde hace casi 7 años lo que ha pasado es que este año lo hemos reformado dotándole de mejores instalaciones de acorde con las exigencias del público que nos visitaba así como demás clases y profesorado.

Explicanos un poco sobre los deportes que se practican por ejemplo el Karate:

El Karate es un arte marcial proveniente del Japón e introducido en Mallorca hace unos 15 años aproximadamente en este deporte hemos tenido que luchar mucho pues la mala fama que nos han dado las películas le han perjudicado mucho al creer los padres que es un deporte violento y propenso a las lesiones, quisiera puntualizar QUE NO ES VERDAD pues el tiempo que llevo dando clases o en el tiempo que estuve de alumno nunca he visto una lesión más allá de un golpe en las costillas o una rozadura superficial pues en el Karate está prohibido el golpe solo contacto o sea que lesiones es imposible que las haya y este deporte por lo tanto es el más bajo de los que actualmente se practican.

Lo pueden practicar niños a partir de 6 años más aún quisiera decir que actualmente en Manacor, Palma e Inca está introducido en las escuelas como deporte escolar.

El Kung-Fu es otro deporte de las mismas características que el Karate sólo varía la técnica, su introducción es nueva en Mallorca aun que no así en la Península que ya hace bastantes años que se practica, nosotros en Artà tenemos la suerte de contar con un gran profesor Lázaro García que ha sido 2 veces Campeón de España.

En el Culturismo, le puedo decir que hemos empezado tan solo hace dos meses, contamos con maquinaria nueva y moderna así como con un entrenador Nacional de Físico-Culturismo y un amplio horario para publicarlo.

La Gimnasia de Mantenimiento se está impartiendo todos los días inclusive por las mañanas, novedad que se ha incluido para mejorar el servicio al cliente.

Próximamente comenzaremos a dar clases de Judo, pues hasta ahora nos ha sido imposible por tener el profesor más trabajo que el que quería, y serle imposible dar dichas clases en Artà.

¿Tiene algo más que decir Antonio?

Bien yo quisiera agradecer a los vecinos y amigos de Artà la gran acogida que hemos tenido este año así como también los instaría a venir al centro a verlo y que dijese lo que ellos crean que es una mejora para nosotros.

Siempre estamos dispuestos a escuchar cualquier consejo pues estamos decididos a hacer del Orient Artà un gran Gimnasio.



EN ORIENT
ARTÀ

CALLE: STA. MARGARITA, 82

KARATE
KUNG-FU (wu-shu) y manejo de armas chinas
CLASES IMPARTIDAS POR LAZZARO GARCIA
DOS VECES CAMPEON DE ESPAÑA

GIMNASIA
MANTENIMIENTO Y 3ª EDAD
CULTURISMO

Querido amigo: Ya tenemos en Artà el Gimnasio que buscabas. A partir de Octubre podrás practicar estos deportes. Disponemos de un amplio horario, con profesorado titulado. Para más información, pasar por el Centro o llamar al Tel. 55 23 66. C/. SANTA MARGARITA, 82 — ARTÀ

Artà

Imprimeix:
Impremta Politécnica
Carrer Troncoso, 3. Palma
Dipòsit Legal P.M. 203-1983

Col·laboradors: JOAN ESCANELLAS LLINÀS, LAU, JOSEP MELIÀ, BONET DE SES PIPES, SANTIAGO PERELLÓ, MIQUEL BOTA TOTXO, BERNAT CIFRE, MIQUEL MOREY LLITERAS, ANTONIO GINARD CANTÓ. • Maquetatge i dibuix: ARPO, JOSEP FORTEZA HIDALGO, JOAN ESCANELLAS GENOVART, CATALINA JUAN BRUNET • Fotògraf: JULIO INFANTE NAVARRO • Repartidor: JOAN BUJOSA TOUS • Coordinació: ARTURO POMAR THOMÁS, SERAFÍ GUISCAFRE GENOVART • Coordinador a Palma: MIGUEL LLODRÀ PASCUAL.



LA CONGREGACIÓ MARIANA

La foto d'avui té una especial significança per tot quant va representar la Congregació per al transcurs de la vida dins el poble d'Artà. Des de l'any 1918, que Don Pep Jordana la va fundar després de la seva estada a Sant Llorenç curta, considerant que havia cantat missa l'any 1916. En efecte, res fou igual. Va canviar per a millorar, ja que després d'uns anys en els baixos de la sacristia, don Pep va comprar Can Mas on es van radicar els Marians fins l'any 1954.

Qui no recorda aquelles comèdies que es feien a Can Mas on exhauriren tota la Galeria Salesiana que tenia comèdies només per a homes o per a dones, separats sempre,

mai junts? El mes de Maria, curssets nocturns d'ensenyament, excursions, qualche dinar de companyonia...

Avui no podeu fer comentaris individuals. Seria massa llarga la llista, i la plana no donaria per tant. Són seixanta-sis. Mirau-los, ben plantats, amb el vestit dels diumenges, encorbatats. Mestre Pep Butlo no els retratava si no anaven ben polits. Corria l'any 1925 i en Primo de Rivera comandava la Nació Espanyola.

Si hi ha qualche equivocació d'ordre, vos demanam perdó. Els anomenam a tots i, fotre!, no han canviat tant que no els pugueu reconèixer.

Hala, posau-vos les ullers i els trobareu:

Asseguts:

- 1 Joan Alzamora (Tunió)
- 2 Antoni Carrió (De Sa Creu Veya)
- 3 Rdo. D. José Sancho de la Jordana (Director de la Congregación)
- 4 Antoni Mestre (Puig)
- 5 Jaume Carrió (Municipal)
- 6 Josep Cantó (Mosón)
- 7 Llorenç Mestre (Puig)
- 8 Miquel Llodrà (Massot)
- 9 Antoni Alzamora (Cama)

Primera fila drets:

- 10 Francesc Fuster (S'as d'oro)
- 11 Gregori Carrió (Cunfit)
- 12 Bartolomé Massanet (Bedigos)
- 13 Antoni Perelló (Porro)
- 14 Josep Ferrer (Garrova)
- 15 Bartolomé Alzina (Pa amb oli)
- 16 Sebastià Sureda (S'hort de Carrossa)
- 17 Jeroni Ferrer (Caminal)
- 18 Sebastià Ferrer (Des Pont)
- 19 Josep Flaquer (Vela)
- 20 Gabriel Tous (De Sa Jordana)

- 21 Antoni Rosselló (Perdigó)
- 22 Miquel Servera (Cupa)
- 23 Cristòfol Ginard (Des Campet) Municipal
- 24 Gabriel Tous (Son Antich)
- 25 Jeroni Canet (Cantes)
- 26 Llorenç Planisi (Des Cabanells)
- 27 Joan Bernat (Peridet)
- 28 Joan Tous (Des Recó)
- 29 Luciano Cantó (Mossón)
- 30 Miquel Rosselló (Roseó)
- 31 Pere Ferrer (Tuniet)
- 32 Jaume Alzamora (Cama)
- 33 Luis Massanet (Des Rafal)
- 34 Jaume Ginard (Butle)
- 35 Bartolomé Esteve (Son Vives)
- 36 Jeroni Sancho (Blay)
- 37 Jaume Canet (Cantes)
- 38 Bartomeu Tous (De Son Caminal)
- 39 Joan Turassa (Nonga)
- 40 Antoni Tous (Son Antic)
- 41 Pere Ginard (Des Serral)
- 42 Llorenç Cantó (Radó)
- 43 Bartomeu Miguel (Des Clapé)

- 44 Gabriel Garau (De Son Figuera)
- 45 Antoni Muntaner (Barbasa)
- 46 Josep Palou (Palou)
- 47 Guillem Ginard (De Son Piulego)
- 48 Cristòfol Garau (De Sa Marineta)
- 49 Joan Ginard (Figuereta)
- 50 Pedro Flaquer (De Sa Canja)
- 51 Guillem Amorós (Creu Veya)
- 52 Bartomeu Brunet (Fraret)
- 53 Joan Saveu (Leu des Molí)
- 54 Bartomeu Cursach (Cartucho)
- 55 Miquel Rosselló (Perdigó)
- 56 Miquel Ribot (Funtillo)
- 57 Jaume Serra (Des Forn den Serra)
- 58 Josep Cantó (Mosón o Pueg)
- 59 Josep Campins (Campins)
- 60 Guillem Bisquerra (Malet)
- 61 Vicenç Ginard (Figuereta)
- 62 Bartomeu Tous (Bou)
- 63 Antoni Carrió (Venys)
- 64 Climent Garau (De Na Murtera)
- 65 Jaume Escanellas (Mitjanit)
- 66 Magí Bosch (Gafarró)